



Buitengewone
Staatskoerant
Government Gazette
Extraordinary

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(REGULASIEKOERANT No. 386)

Prys 10c Price
 Oorsee 15c Overseas
 POSVRY - POST FREE

(REGULATION GAZETTE No. 386)

VOL. XIII.]

PRETORIA, 28 AUGUSTUS 1964.
 28 AUGUST

[No. 891.]

R. 213, 1964.]

PROKLAMASIE

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN
 SUID-AFRIKA.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES IN DIE BYLAE
 BY DIE WYSIGINGSWET OP DIE KONTROLE
 OOR WYN EN SPIRITUALIEË, 1954 (WET No. 22
 VAN 1954).

Kragtens die bevoegdheid my verleen by paragraaf (a)
 van subartikel (2) van artikel twee van die Wysigingswet
 op die Kontrole oor Wyn en Spiritualieë, 1954 (Wet No.
 22 van 1954), soos gewysig, wysig ek hierby die regulasies,
 vervat in die Bylae by genoemde Wet, soos in die Aan-
 hangsel hiervan uiteengesit.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van
 Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Negentiende dag van
 Augustus Eenduisend Negehoenderd Vier-en-sestig.

C. R. SWART,
 Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

D. C. H. UYS.

AANHANGSEL.

Die regulasies vervat in die Bylae by die Wysigingswet
 op die Kontrole oor Wyn en Spiritualieë, 1954 (Wet No.
 22 van 1954), soos gewysig, word hierby verder gewysig:—

1. (a) Deur die opskrif van regulasie 3 deur die vol-
 gende opskrifte te vervang:—

“Verkryging, toekenning en afset van goeiewyn.”

(b) Deur na subregulasie (3) van regulasie 3, die vol-
 gende subregulasies by te voeg:—

“(4) Behoudens die bepalings van subregulasies
 (5) en (6), mag geen wynbouer of koöperatiewe
 vereniging of koöperatiewe maatskappy enige goeie-
 wyn afkomstig van die lopende wyne of enige
 vroeëre wyne verkoop of van die hand sit nie,
 behalwe met die bedoeling om dit ooreenkomstig toe-
 kennings ingevolge hierdie regulasies te distribueer.

(5) Subregulasie (4) is nie van toepassing op ver-
 kopings of van die hand settings van wyn [volgens
 paragraaf (b) van die omskrywing van ‘wyn’ in die
 Wysigingswet op die Kontrole oor Wyn en Spiritualieë,
 1940] deur een wynbouer aan ’n ander, of op ver-
 kopings of van die hand settings van goeiewyn in
 die gewone loop van sake tussen ’n koöperatiewe
 vereniging of koöperatiewe maatskappy en sy lede nie.

R. 213, 1964.]

PROCLAMATION

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF
 SOUTH AFRICA.

AMENDMENT OF THE REGULATIONS SET OUT
 IN THE SCHEDULE TO THE WINE AND
 SPIRITS CONTROL AMENDMENT ACT, 1954
 (ACT No. 22 OF 1954).

Under the powers vested in me by paragraph (a) of
 sub-section (2) of section two of the Wine and Spirits
 Control Amendment Act, 1954 (Act No. 22 of 1954), as
 amended, I do hereby amend the regulations, contained in
 the Schedule to the said Act, as set out in the Annexure
 hereto.

Given under my Hand and the Seal of the Republic
 of South Africa at Pretoria on this Nineteenth day of
 August, One thousand Nine hundred and Sixty-four.

C. R. SWART,
 State President.

By Order of the State President-in-Council.

D. C. H. UYS.

ANNEXURE.

The regulations in the Schedule to the Wine and Spirits
 Control Amendment Act, 1954 (Act No. 22 of 1954), as
 amended, are hereby further amended:—

1. (a) By the substitution for the title of regulation 3
 of the following title:—

“Acquisition, Allocation and Disposal of Good
 Wine.”

(b) By the addition after sub-regulation (3) of regulation
 3 of the following sub-regulations:—

“(4) Subject to the provisions of sub-regulations
 (5) and (6), no winegrower or co-operative society or
 co-operative company shall sell or dispose of any good
 wine derived from the current vintage or any prior
 vintage except for the purpose of distribution in
 accordance with allocations made in terms of these
 regulations.

(5) Sub-regulation (4) shall not apply to sales or
 disposals of wine [in terms of paragraph (b) of the
 definition of ‘wine’ in the Wine and Spirits Control
 Amendment Act, 1940] by one winegrower to another
 or to sales or disposals of good wine in the ordinary
 course of dealing between a co-operative society or
 co-operative company and its members.

(6) (a) Die komitee kan te eniger tyd na goeë dunke, enige wynbouer magtig om die geheel of enige gedeelte van die goeie wyn deur hom geproduseer, te verkoop of van die hand te sit, en enige koöperatiewe vereniging of koöperatiewe maatskappy om die geheel of enige gedeelte van die goeie wyn deur hom geproduseer of vervaardig of deur sy lede aan hom gelever, te verkoop of van die hand te sit, aan persone wat nie gelisensieer is om in drank handel te dryf nie en nie distilleerders is nie, en kan ook die uitvoer van enige sodanige wyn uit die Unie deur sodanige wynbouer of koöperatiewe vereniging of koöperatiewe maatskappy magtig.

(b) Enige magtiging kragtens paragraaf (a) vereis, moet skriftelik onder die handtekening van 'n deur die komitee aangewese persoon wees en kan te eniger tyd deur die komitee by skriftelike kennisgewing wat deur 'n aldus aangewese persoon onderteken is en aan die betrokke wynbouer, koöperatiewe vereniging of koöperatiewe maatskappy oorgedra is, ingetrek word."

2. Deur in paragraaf (a) van regulasie 15 na die uitdrukking "subregulasie (1)", waar dit vir die eerste keer voorkom, die uitdrukking "of (4)" in te voeg.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 1310.]

[28 Augustus 1964.

DOEANEWET, 1955.—TOELATING VAN SEKERE GOEDERE TEEN VERMINDERDE DOEANEREGTE (RD/14).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by items 130 (b), (c), (d) en (e) van die Eerste Bylae van die Doeane wet, 1955, wysig hierby Goewermenskennisgewing No. R. 1002 van 17 November 1961 deur paragraaf 2 deur die volgende paragraaf te vervang:—

„2. Skryf hierby die volgende vorm voor waarin onderdele, submontasies en materiale van motorkarre en ander motorvoertuie waarvoor in items 130 (b) (1) (i), (2) (i), (3) (i), (3) (iii), 130 (c) (i), 130 (d) (i) en 130 (e) (i) van die Doeane tarief voorsiening gemaak word, ingevoer moet word ten einde daaronder toegelaat te word, behoudens die bepalings van subparagrafe (B), (C), (D), (E), (F) en (G) van hierdie paragraaf:—

(A) (i) *Enjins.*

Waaiers, elektriese toerusting, spruitstukke, filters, pompe, ratkaste, koppelaars en ander onderdele of submontasies mag aan enjins bevestig wees.

(ii) *Chassisrame.*

(a) Chassisrame van koker-, U- of buisvormige of dergelike konstruksie moet heeltemal ongemonteer wees, maar stutte of ander steunstukke kan aan komponente bevestig wees.

(b) Waar vloeronderdele (met inbegrip van sitplekstygers en stootstukke) die chassis-raam vervang, kan dit gemonteer wees.

(iii) *Veringstelsels.*

(a) Die agteras kan gemonteer wees, met die nodige remtoerusting en die kroon- en kleinrat en alle ander onderdele en submontasies in posisie.

(b) Die voorvering en stuurwerk moet heeltemal uitmekaar wees.

(c) Padvere en skokbrekers moet nie in posisie wees nie, maar kan gemonteer wees.

(6) (a) The committee may at any time in its discretion, authorise any winegrower to sell or dispose of the whole or any portion of the good wine produced by him, and any co-operative society or co-operative company to sell or dispose of the whole or any portion of the good wine produced or manufactured by it or delivered to it by its members, to persons who are not licensed to deal in liquor and are not distillers, and may also authorise the export of any such wine from the Union by such winegrower or co-operative society or co-operative company.

(b) Any authority required under paragraph (a) shall be in writing under the hand of a person designated by the committee and may at any time be revoked by the committee by notice in writing signed by a person so designated and communicated to the winegrower, co-operative society or co-operative company concerned."

2. By the insertion in paragraph (a) of regulation 15 after the expression "sub-regulation (1)", where it occurs for the first time, of the expression "or (4)".

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE.

No. R. 1310.]

[28 August 1964.

CUSTOMS ACT, 1955.—ADMISSION OF CERTAIN ARTICLES AT REDUCED RATES OF DUTY (RD/14).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting under and by virtue of the powers vested in me by items 130 (b), (c), (d) and (e) of the First Schedule to the Customs Act, 1955, hereby amend Government Notice No. R. 1002 of the 17th November, 1961, by the substitution, for paragraph 2, of the following paragraph:—

"2. Prescribe the undermentioned form in which parts, sub-assemblies and materials of motor cars and other motor vehicles provided for in items 130 (b) (1) (i), (2) (i), (3) (i), (3) (iii), 130 (c) (i), 130 (d) (i) and 130 (e) (i) of the Customs Tariff, shall be imported in order to be admitted thereunder, subject to the provisions of sub-paragraphs (B), (C), (D), (E), (F) and (G) of this paragraph:—

(A) (i) *Engines.*

Engines may have the fans, electrical equipment, manifolds, filters, pumps, gear-boxes, clutches and other parts or sub-assemblies attached.

(ii) *Chassis Frames.*

(a) Chassis frames of box, channel, tubular or similar construction shall be completely unassembled but components may have brackets or other supports attached.

(b) When floor components (including seat risers and toe boards) replace the chassis frame, they may be assembled.

(iii) *Suspension Systems.*

(a) The rear axle may be assembled, with the requisite brake equipment and the crown wheel and pinion and all other parts and sub-assemblies in position.

(b) The front suspension and steering gear shall be completely adrift.

(c) Road springs and shock absorbers shall not be in position, but may be assembled.

- (d) Ondanks andersluidende bepalinge kan die voorasse of onafhanklike voorvering-onderdele of -montasies vir voertuie met voorwiel- of veelwiel-aandrywing gemonteer wees.

(iv) *Remtoerusting.*

Die remtoerusting, wat uit die remtrommel, steunplaat en meganismes binne-in die remtrommel bestaan, kan gemonteer wees.

(v) *Beheertoerusting en instrumente.*

- (a) Die stuurkas kan aan die stuuras en -kolom bevestig wees, maar die stuurwiel en elektriese toerusting moet los wees.
(b) Alle ander beheertoerusting, pedale en skakelings kan gemonteer wees.
(c) Instrumente (met inbegrip van die kables) kan saamgroepeer wees maar moet nie in die instrumentpaneel gemonteer wees nie.

(vi) *Transmissiestelsels.*

Dryfasse, hetsy kruiskoppeling of steunarms daaraan bevestig is al dan nie, moet nie in posisie wees nie.

(vii) *Brandstof- en smeerstelsels.*

- (a) Pompe, inspuisers, vergassers, inlaatspruite, pypleidings en verbinders kan in die vorm van submontasies of in posisie aan die enjin wees.
(b) Brandstofteken kan gemonteer wees, maar die vulpypverlenging (indien enige) moet nie bevestig wees nie.

(viii) *Knaldemperstelsels.*

- (a) Uitlaat spruitstukke kan in posisie wees.
(b) Uitlaatpype en knaldempers kan gemonteer wees.

(ix) *Elektriese toerusting.*

Generators, aansitmotors, verdelers, hoëspanningskables (hetsy in posisie aan die enjin al dan nie), gelykrygters, spoel, elektriese kabelharnas, meters, skakelaars, lampe, rigtingwysers, toeters (met of sonder steunstukke), sekerings, sekeringshouers, en soortgelyke artikels, kan in die toestand wees waarin dit gelewer word.

(x) *Enjinkoelstelsels.*

- (a) Verkoelers kan in die toestand wees waarin dit gelewer word.
(b) waaiers, katrolle en rubberslang kan in posisie wees.

(xi) *Panele, persstukke en stempelstukke.*

- (a) Spatskerms (modderskerms) kan in die toestand wees waarin dit gelewer word.
(b) Verkoelerskerm, -rooster of monteerrame kan gemonteer wees.
(c) Tussenkappe kan in die toestand wees waarin dit gelewer word.
(d) Instrumentpaneel moet sonder enige instrumente en beheertoerusting wees.
(e) Die windskermraam kan met hegstukke ingevoer word, maar moet sonder glas (uitgesonderd polaroidglas of dubbelrondingglas) wees.
(f) Trap- en treeplanke kan in die toestand wees waarin dit gelewer word.
(g) Die paneelkassie kan in die toestand wees waarin dit gelewer word.
(h) Die submontasie van die brandstofvulleromhulsel kan volledig wees en die omhulseldeksel kan volledig wees, met skarniere bevestig.
(i) Deurpilare kan gemonteer wees met toebehorens in posisie.
(j) Deure kan gemonteer wees met alle binnetoebehorens en skarniere in posisie en kan geluiddempende en trommelwerende stof insluit, maar moet sonder glas of stofferingstof wees.

- (d) Notwithstanding anything to the contrary the front axles or independent front suspension parts or assemblies for front wheel drive or multiple wheel drive vehicles may be assembled.

(iv) *Brake Equipment.*

The brake equipment, comprising the brake drum, backing plate and mechanisms contained within the brake drum, may be assembled.

(v) *Controls and Instruments.*

- (a) The steering box may have the shaft and column attached, but the steering wheel and electrical equipment shall be adrift.
(b) All other controls, pedals and linkages may be assembled.
(c) Instruments (including the cables) may be clustered but may not be mounted in the instrument panel.

(vi) *Transmission Systems.*

Drive shafts, whether or not universal joints or brackets are attached, shall not be in position.

(vii) *Fuel and Lubrication Systems.*

- (a) Pumps, injectors, carburettors, intake manifolds, pipe lines and connectors may be in the form of sub-assemblies or may be in position on the engine.
(b) Fuel tanks may be assembled but shall not have the filler pipe extension (if any) attached.

(viii) *Muffler Systems.*

- (a) Exhaust manifolds may be in position.
(b) Exhaust pipes and mufflers may be assembled.

(ix) *Electrical Equipment.*

Generators, starter motors, distributors, high tension cables (whether or not in position on the engine), rectifiers, coils, electric cable harness, gauges, switches, lamps, direction indicators, horns (with or without brackets), fuses, fuse holders and the like, may be in the form supplied.

(x) *Engine Cooling Systems.*

- (a) Radiators may be in the form supplied.
(b) Fans, pulleys and rubber hose may be in position.

(xi) *Panels, Pressings and Stampings.*

- (a) Fenders (mudguards) may be in the condition supplied.
(b) Radiator guard, grille or mounting frames may be assembled.
(c) Cowls may be in the condition supplied.
(d) Instrument panels shall be devoid of all instruments and controls.
(e) The windscreen frame may be imported with attachments, but shall be without glass (excluding polaroid glass or double curvature glass).
(f) Step and running boards may be in the condition supplied.
(g) The glove box may be in the condition supplied.
(h) The fuel filler housing sub-assembly may be complete and the housing cover may be complete with hinges attached.
(i) Door pillars may be assembled with fittings in position.
(j) Doors may be assembled with all internal fittings and hinges in position and may include deadener or anti-drum material but shall be devoid of glass or upholstery material.

(k) Bagasiebakdeksels en enjinkappe kan gemonteer wees met toebehorens en geluiddempende of trommelwerende stof daaraan.

(l) Metaalpaneel, -persstukke en -stempelstukke waarvoor nie elders voorsiening gemaak word nie moet uit slegs een stuk metaal vervaardig wees, maar dakpanele kan drupomlystings daaraan hê.

(xii) Onderdele of submontasies nie uitdruklik in hierdie subparagraaf vermeld nie, moet nie aan ander onderdele of submontasies bevestig of verbind wees nie.

(xiii) *Bekleding-, glas en ander stowwe.*

(a) Piepwerende en trommelwerende stof moet in die stuk wees.

(b) Weerstrokies kan na grootte gesny wees.

(c) Metaalfynplate moet op generlei wyse verwerk wees nie.

(d) Veselbord en ander bord moet in plate wees, behalwe wanneer na fatsoen gevorm.

(e) Tapytstof, bekleding en kapstof (tent of dak) moet in rolle of in die stuk wees.

(f) Glas (uitgesonderd dubbelrondingglas) moet in plate wees.

(g) Materiale waarvoor daar nie elders voorsiening gemaak word nie, moet nie gefatsoeneer, na vorm of grootte gesny, of andersins verwerk wees nie.

(h) Kussingvere mag los of in kooie wees.

(i) Hout (hetsy laag- of lamelhout) of kunsplastiekonderdele moet uit slegs een stuk hout of kunsplastiekstof vervaardig wees.

(j) Vloerbekledings en ander artikels, van sellulêre rubber of kunsplastiek, kan na fatsoen gevorm wees.

(xiv) Toebehorens en bybehorens nie elders in hierdie subparagraaf vermeld nie, kan ingevoer word in die toestand waarin dit gelewer word.

(xv) Hegsels (byvoorbeeld, boue, moere, klinknaels, wasters, spykers, hegspykers, skroewe) kan in die toestand wees waarin dit gelewer word.

(B) By die toepassing van subparagraaf (A) het die volgende uitdrukkings die betekenis wat hierby daaraan toegewys word:—

(i) 'Onderdeel' beteken 'n afsonderlike onderwat uit slegs een stuk materiaal gevorm, gefatsoeneer of andersins vervaardig is en op generlei wyse aan 'n ander onderdeel verbind is nie;

(ii) 'submontasie' beteken 'n onderdeel wat uit twee of meer onderdele bestaan wat op enige wys aan mekaar verbind is.

(C) Tensy uit die samehang anders blyk, moet elke 'onderdeel' of 'submontasie' in subparagraaf (A) vermeld, los van ander onderdele of submontasies ingevoer word.

(D) Versterkings en steunstukke en anker- of klinkmoere, klemme en dergelike hegsels, kan aan onderdele of submontasies in subparagraaf (A) vermeld, bevestig wees.

(E) Onderdele of submontasies ten opsigte waarvan ondergenoemde vervaardigingsprosesse uitgevoer is, word, indien aan die bepalinge van subparagraaf (A) andersins voldoen is, toegelaat:—

(i) Die bedekking van metaal met rubber- of plastiekstof.

(ii) Die binding van rubber of plastiekstof met metaal.

(iii) Glansmetaalplatering.

(iv) Kunshoutgreinerig.

(v) Persstukke wat uit meer as een stuk metaal bestaan, mits die samevoeging voor die persproses geskied het.

(k) Boot lids and bonnets may be assembled with fittings and deadener or anti-drum material attached.

(l) Metal panels, pressings and stampings not elsewhere provided for shall be manufactured from one piece of metal, except that roof panels may have drip mouldings attached.

(xii) Parts or sub-assemblies not specially mentioned in this sub-paragraph shall not be attached or joined to other parts or sub-assemblies.

(xiii) *Upholstery, Glass and Other Materials.*

(a) Anti-squeak and anti-drum material shall be in the piece.

(b) Weatherstrips may be cut to size.

(c) Metal sheets shall not be worked up in any way.

(d) Fibre and other boards shall be in sheets except when moulded to shape.

(e) Carpeting, upholstery and hood (tent or top) material shall be in the roll or piece.

(f) Glass (excluding double curvature glass) shall be in sheets.

(g) Materials not elsewhere provided for shall not be fashioned, cut to shape or size or otherwise manufactured.

(h) Cushion springs may be loose or in cages.

(i) Wood (whether or not plied or laminated) or artificial plastic parts, shall be manufactured from one piece of wood or artificial plastic material.

(j) Floor coverings and other articles, of cellular rubber or artificial plastic, may be moulded to shape.

(xiv) Fittings and accessories, not specified elsewhere in this sub-paragraph, may be imported in the condition supplied.

(xv) Fasteners (for example, bolts, nuts, rivets, washers, nails, tacks, screws) may be in the form supplied.

(B) For the purposes of sub-paragraph (A) the following expressions shall have the meanings hereby assigned to them:—

(i) 'Part' means an individual component shaped, fashioned or otherwise manufactured from one piece of material only and not joined in any way to another component;

(ii) 'sub-assembly' means a component consisting of two or more parts joined together by any means.

(C) Unless the context otherwise indicates, each 'part' or 'sub-assembly' specified in sub-paragraph (A) shall be imported unattached to other parts or sub-assemblies.

(D) Reinforcements and brackets and anchor or clinch nuts, clips and similar fasteners, may be attached to parts or sub-assemblies specified in sub-paragraph (A).

(E) Parts or sub-assemblies on which the undermentioned manufacturing processes have been performed shall be allowed if otherwise conforming to the provisions of sub-paragraph (A):—

(i) The covering of metal with rubber or plastic material.

(ii) The bonding of rubber or plastic material to metal.

(iii) Bright metal plating.

(iv) Imitation wood graining.

(v) Pressings of more than one piece of metal, provided joining is done before the pressing operation.

(F) Onderdele of submontasies word toegelaat indien dit deur middel van die volgende prosesse verbind of bevestig is:—

- (i) Outomatiese vlamboogswearing.
- (ii) Flitsstuiksweiring.
- (iii) Projeksiessweiring.

(G) Panele, persstukke, stempelstukke en soortgelyke artikels moet nie op enige wyse op die oppervlakte behandel wees nie, behalwe met 'n laag grondverf of roeswerende stof, maar dit kan gate daarin hê."

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die teks van paragraaf 2 van Goewermetskennisgewing No. R. 1002 van 17 November 1961 deur die teks, soos hierbo uiteengesit, vervang word.

DEPARTEMENT VAN VOLKSWELSYN EN PENSIOENE.

No. R. 1338.] [28 Augustus 1964.

WYSIGING VAN DIE KINDERHOWEREËLS EN -REGULASIES UITGEVAARDIG INGEVOLGE DIE KINDERWET, 1960 (WET NO. 33 VAN 1960).

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel twee-en-negentig van die Kinderwet, 1960 (Wet No. 33 van 1960), soos gewysig, wysig ek, JAN JONATHAN SERFONTEIN, Minister van Volkswelsyn en Pensioene, handelende in oorleg met die Minister van Indiërsake, hierby die Kinderhowereëls en -regulasies gepubliseer by Goewermetskennisgewing No. R. 523 van 30 Maart 1961, soos in bygaande Bylae uiteengesit.

J. J. SERFONTEIN,
Minister van Volkswelsyn en Pensioene.

BYLAE.

1. Reël 7 word hierby gewysig deur die volgende paragraaf (c) na paragraaf (b) van subreël (8) in te voeg en die punt aan die einde van paragraaf (b) deur 'n kommapunt te vervang:—

„(c) die Sekretaris van Indiërsake in die geval van 'n veiligheidsplek of waarnemingsentrum wat deur hom in stand gehou of beheer word, en in die geval van 'n Indiërkind in 'n veiligheidsplek wat deur die Departement van Kleurlingsake of die Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling beheer word.”

2. Reël 9 word hierby gewysig deur die volgende paragraaf (d) na paragraaf (c) van subreël (14) in te voeg en die punt aan die einde van paragraaf (c) deur 'n kommapunt te vervang:—

„(d) die Sekretaris van Indiërsake in die geval van veiligheidsplekke en van kinderhuise (Indiërs) en nywerheidskole (Indiërs) wat deur hom in stand gehou of beheer word of in die geval van Indiërkinders ten opsigte van wie 'n bevel ingevolge subartikel 1 (a), (b) of (c) van artikel een-en-dertig gegee is.”

3. Reël 11 word hierby gewysig deur die volgende paragraaf (d) na paragraaf (c) van subreël (13) in te voeg en die punt aan die einde van paragraaf (c) deur 'n kommapunt te vervang:—

„(d) aan die Sekretaris van Indiërsake waar 'n kind of persoon in 'n kinderhuis, nywerheid- of verbeteringskool wat deur hom in stand gehou word, onderhou word of is of waar 'n bydrae ingevolge artikel nege-en-tagtig gemaak is vir die onderhoud van 'n kind of persoon.”

(F) Parts or sub-assemblies shall be allowed if joined or attached by the undermentioned processes:—

- (i) Automatic arc welding.
- (ii) Flash butt welding.
- (iii) Projection welding.

(G) Panels, pressings stampings and the like shall not be surface treated in any way other than with a coat of primer or anti-rust material but may have holes made therein.”

NOTE.—The effect of this notice is to substitute the text as set out above for the text of paragraph 2 of Government Notice No. R. 1002 of the 17th November, 1961.

DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE AND PENSIONS.

No. R. 1338.] [28 August 1964.

AMENDMENT OF THE CHILDREN'S COURTS RULES AND REGULATIONS MADE UNDER THE CHILDREN'S ACT, 1960 (ACT NO. 33 OF 1960).

Under and by virtue of the powers vested in me by section ninety-two of the Children's Act, 1960 (Act No. 33 of 1960), as amended, I, JAN JONATHAN SERFONTEIN, Minister of Social Welfare and Pensions, acting in consultation with the Minister of Indian Affairs, hereby amend the rules and regulations relating to Children's Courts, published under Government Notice No. R. 523 of the 30th March, 1961, as set out in the accompanying Schedule.

J. J. SERFONTEIN,
Minister of Social Welfare and Pensions.

SCHEDULE.

1. Rule 7 is hereby amended by the insertion of the following paragraph (c) after paragraph (b) of sub-rule (8) and by the substitution of a semicolon for the full stop at the end of paragraph (b):—

“(c) the Secretary for Indian Affairs in the case of a place of safety or observation centre maintained or controlled by him, and in the case of an Indian child in a place of safety controlled by the Department of Coloured Affairs or the Department of Bantu Administration and Development.”

2. Rule 9 is hereby amended by the insertion of the following paragraph (d) after paragraph (c) of sub-rule (14) and by the substitution of a semicolon for the fullstop at the end of paragraph (c):—

“(d) the Secretary for Indian Affairs in the case of places of safety or children's homes (Indians) and schools of industries (Indians) maintained or controlled by him or in the case of Indian children in respect of whom an order has been made in terms of sub-section (1) (a), (b) or (c) of section thirty-one.”

3. Rule 11 is hereby amended by the insertion of the following paragraph (d) after paragraph (c) of sub-rule (13) and by the substitution of a semicolon for the full stop at the end of paragraph (c):—

“(d) to the Secretary for Indian Affairs where a child or person is being or has been maintained in a children's home, school of industries or reform school maintained by him or where a contribution has been made in terms of section eighty-nine towards the maintenance of a child or person.”

KANTOOR VAN DIE STAATSDIENS-KOMMISSIE.

No. R. 1351.]

[28 Augustus 1964.]

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *ses-en-twintig* van die Staatsdienswet, 1957 (Wet No. 54 van 1957), soos gewysig, onderstaande regulasie te maak:—

Die Staatsdiensregulasies gepubliseer by goewermements-kennissgewing No. 2047 van 11 Desember 1959, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur:—

- (a) In regulasie A1.1 paragraaf (b) van die woord-bepaling van „huishouding” deur onderstaande te vervang:—

„(b) ’n familielid van ’n beampte of werknemer wat permanent by hom inwoon en noodsaaklikerwys van hom afhanklik is en wie se inkomste nie die toepaslike maksimum bedrag wat voorgeskryf is by subartikels (1) en (2) van artikel *agt* van die Ouderdomspensioenwet, 1962 (Wet No. 38 van 1962), soos gewysig, oorskry nie; en”.

- (b) In regulasie C17.1 (d) (vii) „Polisiereserwemag” deur „Reserwepolisiemag” te vervang.

- (c) In regulasie D1.2, paragraaf (b) deur onderstaande te vervang:—

„(b) aan ’n Blanke beampte of werknemer of ’n nie-Blanke beampte wat noodwendig in amp-telike diens binne sy hoofkwartiergebied van sy gewone werkplek in die Republiek of in die gebied afwesig is en in verband daarmee verder as drie myl van sodanige werkplek en van sy tuiste gedurende die etens tyd vertoef, onderstaande bedrag betaal, ter bestryding van uitgawes wat hy aan herberg aangaan: Met dien verstande dat die departementshoof oortuig is dat die beampte of werknemer werklik en noodwendig sodanige uitgawes aangegaan het:—

- (i) In die geval van ’n Blanke beampte of werknemer: Hoogstens 55c per dag.
- (ii) In die geval van ’n Kleurling- of Indiër-beampte: Hoogstens 45c per dag.
- (iii) In die geval van ’n Bantoebeampte: Hoogstens 35c per dag.”.

- (d) In regulasie E3.2 na „onderneem word” onderstaande in te voeg:—

„, met behoorlike inagneming van die salaris en enige toelaes wat gedurende die tydperk wat die reis in beslag neem aan die beampte of werknemer betaalbaar is, asook enige ander koste-items.”.

- (e) In regulasie F5.1, paragraaf (b) deur onderstaande te vervang:—

„(b) In die geval van ’n beampte of werknemer wat ter sterwe kom terwyl hy in regeringsdiens is of wat uit die Staatsdiens ontslaan word weens voortdurende swak gesondheid wat nie aan sy eie toedoen te wyte is nie, kan die voordele waarvoor in paragraaf (a) voorsiening gemaak word, toegestaan word mits die beampte of werknemer minstens tien jaar diens by bereiking van die leeftyd van vyf-en-sestig jaar sou voltooi het indien hy nie te sterwe gekom het of aldus ontslaan is nie.”.

Wysiging No. 38.]

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID.

No. R. 1340.]

[28 Augustus 1964.]

REËLS BETREFFENDE DIE VORM EN METODE VAN EN DIE GELDE VIR REGISTRASIE VAN APTEKERSLEERLINGKONTRAKTE.

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by subartikel (4) van artikel *vier-en-negentig* van die Wet op Geneesher, Tandartse en

OFFICE OF THE PUBLIC SERVICE COMMISSION.

No. R. 1351.]

[28 August 1964.]

The State President has, by the virtue of the powers vested in him by section *twenty-six* of the Public Service Act, 1957 (Act No. 54 of 1957), as amended, been pleased to make the following regulation:—

The Public Service Regulations, published under Government Notice No. 2047 of the 11th December, 1959, as amended, are hereby further amended by:—

- (a) Substituting the following for paragraph (b) of the definition of “household” in regulation A1.1:—

“(b) a relative of an officer or employee who is permanently resident with and necessarily dependent on him and whose income does not exceed the appropriate maximum amount prescribed in sub-sections (1) and (2) of section *eight* of the Old Age Pensions Act, 1962 (Act No. 38 of 1962), as amended; and”.

- (b) Substituting “Reserve Police Force” for “Police Reserve” in regulation C17.1 (d) (vii).

- (c) Substituting the following for paragraph (b) of regulation D1.2:—

“(b) pay to a European officer or employee or a non-European officer who is necessarily absent from his normal place of work on official duty within his headquarters area in the Republic or in the territory and in connection therewith remains further than three miles from such place of work and from his home during the meal break, the following amount in respect of the defrayment of expenditure incurred by him on accommodation: Provided that the head of department is satisfied that the officer or employee actually and necessarily incurred such expenditure:—

- (i) In the case of a European officer or employee: Not exceeding 55c per day.
- (ii) In the case of a Coloured or Indian officer: Not exceeding 45c per day.
- (iii) In the case of a Bantu officer: Not exceeding 35c per day.”.

- (d) Inserting the following after “by aeroplane” in regulation E3.2:—

“, with due regard to the salary and any allowances payable to the officer or employee in respect of the duration of the journey, as well as any other cost components.”.

- (e) Substituting the following for paragraph (b) of regulation F5.1:—

“(b) In the case of an officer or employee who dies whilst in Government employment or is discharged from the Public Service owing to continued ill-health occasioned without his own default, the benefits for which provision is made in paragraph (a) may be granted, provided that the officer or employee would have completed not less than ten years’ service on attainment of the age of sixty-five years, had he not died or been so discharged.”.

Amendment No. 38.]

DEPARTMENT OF HEALTH.

No. R. 1340.]

[28 August 1964.]

RULES RELATING TO THE FORM AND METHOD OF AND THE FEE FOR THE REGISTRATION OF CONTRACTS OF APPRENTICESHIP TO CHEMISTS AND DRUGGISTS.

The Minister of Health, in the exercise of the powers conferred on him by sub-section (4) of section *ninety-four* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No.

Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), sy goedkeuring geheg aan die wysiging van die reëls betreffende die vorm en metode van en die gelde vir registrasie van aptekersleerlingkontrakte wat deur die Suid-Afrikaanse Aptekerskommissie kragtens subartikel (2) van genoemde artikel van die Wet opgestel is en afgekondig is by Goewermentskennisgewing No. R. 665 van 10 Mei 1963, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 373 van 13 Maart 1964, soos volg:—

Reël 10.

Deur die vervanging van die inspeksiegelde van "R4.20" deur "R6.30".

Reël 25.

Deur die vervanging van die bedrag "R4.20" deur "R6.30".

No. R. 1347.] [28 Augustus 1964.]

AANSTEEKLIKE SIEKTES.—UITSLUITING VAN PASIËNTE EN KONTAKTE UIT SKOLE EN KOSHUISE: REGULASIES KRAGTENS DIE VOLKSGEZONDHEIDSWET, 1919 (WET No. 36 VAN 1919).

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by artikels *ses-en-dertig* en *nege-en-sestig* van die Volksgezondheidswet, 1919 (Wet No. 36 van 1919), en na behoorlike voldoening aan die vereistes van artikel *honderd agt-en-dertig* van genoemde Wet (sien Goewermentskennisgewing No. R. 470 van 26 Maart 1964), met ingang van die datum van publikasie hiervan, die volgende wysiging aangebring in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1905 van 16 November 1962:—

„Die vervanging van die syfer „12” waar dit in die derde kolom van die Bylae teenoor pes voorkom deur die syfer „6”.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING.

No. R. 1348.] [28 Augustus 1964.]

SAGTEVRUGTESKEMA.

BEHEER OOR INBRING VAN SAGTEVRUGTE IN SEKERE GEBIEDE.

1. Kragtens artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking, hierby bekend dat die Sagtevrugteraad, genoem in artikel 3 van die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamassie No. R. 288 van 1962, en hierna „die Raad” genoem, kragtens paragraaf (s) van artikel 17 van daardie skema—

(a) die volgende hoeveelhede bepaal het as die grootste hoeveelhede sagtevrugte van die soorte pruime, duiwe, pere en appels, bestem vir uitvoer vir verkoop deur die Raad, wat gedurende enige week van Maandag tot Sondag (albei dae ingesluit) gedurende die tydperk vanaf 15 Februarie 1965 tot 6 Junie 1965 (albei datums ingesluit) in die volgende gebiede ingebring mag word:—

Tafelbaai-dokkegebied, 30,000 kubieke ton van 40 kubieke voet elk;

Port Elizabeth-dokkegebied, 8,000 kubieke ton van 40 kubieke voet elk; en

(b) vir die doeleindes van genoemde bepaling, genoemde gebiede soos volg omskryf het:—

„Tafelbaai-dokkegebied”, beteken die Kaapstadse hawegebied onder die beheer van die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawensadministrasie; en

13 of 1928), has approved the amendment of the rules relating to the form and method of and the fee for the registration of contracts of apprenticeship to chemists and druggists made by the South African Pharmacy Board under sub-section (2) of the said section of the Act and published under Government Notice No. R. 665 of 10th May, 1963, as amended by Government Notice No. 373 of 13th March, 1964, as follows:—

Rule 10.

By the substitution for the inspection fee of "R4.20" of "R6.30".

Rule 25.

By the substitution for the amount of "R4.20" of "R6.30".

No. R. 1347.] [28 August 1964.]

INFECTIOUS DISEASES.—EXCLUSION OF PATIENTS AND CONTACTS FROM SCHOOLS AND HOSTELS: REGULATIONS UNDER THE PUBLIC HEALTH ACT, 1919 (ACT No. 36 OF 1919).

The Minister of Health, in the exercise of the powers conferred upon him by sections *thirty-six* and *sixty-nine* of the Public Health Act, 1919 (Act No. 36 of 1919), and after due compliance with the requirements of section *one hundred and thirty-eight* of the said Act (*vide* Government Notice No. R. 470, dated 26th March, 1964), has with effect from the date of publication hereof, amended the regulations promulgated under Government Notice No. R. 1905, dated the 16th November, 1962, as follows:—

“The substitution for the figure ‘12’ where it appears against plague in the third column of the Schedule, of the figure ‘6’.”

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING.

No. R. 1348.] [28 August 1964.]

DECIDUOUS FRUIT SCHEME.

CONTROL OF INTRODUCTION OF DECIDUOUS FRUIT INTO CERTAIN AREAS.

1. In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister of Agricultural Economics and Marketing, hereby make known that the Deciduous Fruit Board, referred to in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation No. R. 288 of 1962, and hereinafter referred to as “the Board”, has, in terms of paragraph (s) of section 17 of that Scheme—

(a) determined the following quantities as the maximum quantities of deciduous fruit of the kinds plums, grapes, pears and apples, intended for export for sale by the Board, which may, during any week from Monday to Sunday (both days included) during the period from 15th February, 1965, to 6th June, 1965 (both dates included), be brought into the following areas:—

Table Bay Docks area, 30,000 cubic tons of 40 cubic feet each;

Port Elizabeth Docks area, 8,000 cubic tons of 40 cubic feet each; and

(b) for the purpose of the said determination, defined the said areas as follows:—

“Table Bay Docks area”, shall mean the Cape Town harbour area under the control of the South African Railways and Harbours Administration; and

„Port Elizabeth-dokkegebied”, beteken die Port Elizabethse hawegebied onder die beheer van die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawens-administrasie.

2. Voorts, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by genoemde artikel, lê ek hierby die verbodsbepalings op en skryf ek hierby voor die prosedure en voorwaardes uiteengesit in die Bylae hierby en die vorm uiteengesit in die Aanhangsel daarby, ten einde die besluite van die Raad bekendgemaak in paragraaf 1 van hierdie kennisgewing, doeltreffend te maak.

3. Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie hiervan.

4. Goewermentskennisgewing No. R. 1462 van 1963 word hierby herroep.

D. C. H. UYS,
Minister van Landbou-ekonomie
en -bemarking.

BYLAE.

1. In hierdie Bylae—

het die woord „produsent” die betekenis wat daaraan geheg is in artikels 2 en 27 van die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamassie No. R. 288 van 1962; en

beteken „omskrewe gebied” enige van die gebiede „Tafelbaai-dokkegebied” of „Port Elizabeth-dokkegebied”, soos deur die Raad omskryf en uiteengesit in subparagraaf (b) van paragraaf 1 van hierdie kennisgewing.

2. Geen produsent mag gedurende die tydperk vanaf 15 Februarie 1965 tot 6 Junie 1965 (albei datums ingesluit) enige sagtevrugte van die soorte pruime, druiwe, pere en appels en bestem vir uitvoer vir verkoop deur die Raad, in ’n omskrywe gebied inbring nie, behalwe op gesag van ’n permit deur die Raad uitgereik of andersins as porenkomstig die voorwaardes waaronder so ’n permit uitgereik is.

3. Aansoek om ’n permit ten opsigte van enige week van Maandag tot Sondag (albei dae ingesluit) binne die tydperk omskryf in klousule 2 moet by die Raad gedoen word op of voor die Saterdag aangedui in die eerste kolom van Tabel II in die Bylae by Goewermentskennisgewing No. R. 1349 van 28 Augustus 1964, teenoor die betrokke week aangetoon in die tweede kolom van daardie tabel, en voltooiing en voorlegging aan die Raad ooreenkomstig die Raad se vereiste gepubliseer in genoemde Bylae van die kennisgewingvorm omskryf in Aanhangsel II tot daardie Bylae, sal beskou word as ’n aansoek om ’n permit om in sodanige omskrewe gebied, gedurende sodanige week, sodanige hoeveelhede en soorte sagtevrugte, bestem vir uitvoer vir verkoop deur die Raad as wat op die kennisgewingvorm aangetoon is, in te bring.

4. ’n Permit vir die inbring in ’n omskrewe gebied van sagtevrugte van genoemde soorte bestem vir uitvoer vir verkoop deur die Raad moet in die vorm wees in die Aanhangsel hierby voorgeskryf en word uitgereik onderworpe aan die volgende voorwaardes:—

- (a) Dat die Raad die reg sal hê om die hoeveelheid gespesifiseer in ’n permit ten opsigte van enige week, te vermeerder of te verminder; en
- (b) dat die Raad die hoeveelheid gespesifiseer in ’n permit ten opsigte van enige week kan kanselleer as die Raad van Toesig op die Uitvoer van Bederfbare Produkte, genoem in artikel een van die Wet op Reëling van Uitvoer van Bederfbare Produkte, 1926 (Wet No. 53 van 1926), soos gewysig, dit te enige tyd onmoontlik vind of enige sagtevrugte waarvoor die Sagtevrugteraad permitte kragtens klousule 2 van hierdie Bylae uitgereik het, ingevolge daardie Wet vir verskeping aan te neem, of as die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawens-administrasie nie sodanige sagtevrugte in die voorverkoelingsloodse by die Tafelbaai-dokke of Port Elizabeth-dokke kan inneem nie.

“Port Elizabeth Docks area”, shall mean the Port Elizabeth harbour area under the control of the South African Railways and Harbours Administration.

2. Further, acting in terms of the powers vested in me by the said section, I hereby impose the prohibitions and prescribe the procedure and conditions set out in the Schedule hereto and the form set in the Annexure thereto, for the purpose of rendering effective the decisions of the Board made known in paragraph 1 of this notice.

3. This notice shall come into operation on the date of publication hereof.

4. Government Notice No. R. 1462 of 1963 is hereby withdrawn.

D. C. H. UYS,
Minister of Agricultural Economics
and Marketing.

SCHEDULE.

1. In this Schedule—

the word “producer” shall have the meaning assigned thereto in sections 2 and 27 of the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation No. R. 288 of 1962; and

“defined area” shall mean any of the areas “Table Bay Docks area” or “Port Elizabeth Docks area” as defined by the Board and set out in sub-paragraph (b) of paragraph 1 of this notice.

2. No producer shall during the period from 15th February, 1965, to 6th June, 1965 (both dates included), introduce into a defined area any deciduous fruit of the kinds plums, grapes, pears and apples and intended for export for sale by the Board, except under the authority of a permit issued by the Board or otherwise than in accordance with the conditions subject to which such permit is issued.

3. Application for a permit in respect of any week from Monday to Sunday (both days included) within the period specified in clause 2 shall be made to the Board on or before the Saturday specified in the first column of Table II in the Schedule to Government Notice No. R. 1349 of the 28th August, 1964, opposite the relevant week shown in the second column of that table, and completion and submission to the Board in accordance with the Board's requirement published in the said Schedule of the notification form specified in Annexure II to that Schedule, shall be regarded as an application for a permit to introduce into such defined area, during such week, such quantities and kinds of deciduous fruit intended for export for sale by the Board, as are shown on the said notification form.

4. A permit for the introduction into a defined area of deciduous fruit of the said kinds intended for export for sale by the Board shall be in the form prescribed in the Annexure hereto and shall be issued subject to the following conditions:—

- (a) That the Board shall have the right to increase or decrease the quantity specified in a permit in respect of any week; and
- (b) that the Board may cancel the quantity specified in a permit in respect of any week should the Perishable Products Export Control Board, referred to in section one of the Perishable Products Export Control Act, 1926 (Act No. 53 of 1926), as amended, at any time find itself unable to accept for shipment, in terms of that Act, any deciduous fruit for which the Deciduous Fruit Board has issued permits in terms of clause 2 of this Schedule, or should the South African Railways and Harbours Administration be unable to take in such deciduous fruit into the precooling stores at the Table Bay or Port Elizabeth docks.

AANHANGSEL.

Van die Sagtevrugteraad.

Permit No. _____

PERMIT.

OM SAGTEVRUGTE IN DIE TAFELBAAI-DOKKEGEBIED OF
DIE PORT ELIZABETH-DOKKEGEBIED IN TE BRING.

Aan

--	--

Week eindigende op.	Inname-weekno.	Soort en verpakking.	Getal houers.

U word hierby gemagtig om *slegs bovermelde getal houers* van die soorte sagtevrugte aangetoon en bestem vir uitvoer vir verkoop deur die Sagtevrugteraad, gedurende bovermelde week in die Tafelbaai-dokkegebied/Port Elizabeth-dokkegebied* in te bring.

Hierdie permit word uitgereik onderworpe aan die voorwaardes voorgeskryf by Goewermetskennisgewing No. R. 1349 van 28 Augustus 1964, en dien as kennisgewing dat alle ander magtigings deur die Sagtevrugteraad uitgereik ten opsigte van lewerings gedurende bogenoemde week van sagtevrugte bestem vir uitvoer vir verkoop deur genoemde Raad, hiermee gekanselleer word.

per pro Sagtevrugteraad,

Hoofbestuurder.

* Skrap gebied wat nie van toepassing is nie.

R. 1349.]

[28 Augustus 1964.

SAGTEVRUGTESKEMA.

KENNISGEWING DEUR PRODUSENTE VAN
LEWERINGS VIR UITVOER.

Kragtens artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking, hierby bekend dat die Sagtevrugteraad, genoem in artikel 3 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 288 van 1962, kragtens artikel 22 van genoemde skema en met my goedkeuring, die vereiste soos uiteengesit in die Bylae hierby voorgeskryf het in verband met kennisgewing wat deur produsente aan genoemde Raad gegee moet word ten opsigte van sekere vrugte wat hulle van voorneme is om aan genoemde Raad te lewer vir uitvoer vir verkoop deur genoemde Raad.

Voorts maak ek hierby bekend dat genoemde vereiste op datum van publikasie hiervan in werking tree.

Goewermetskennisgewing No. R. 1461 van 1963 word hierby herroep.

D. C. H. UYS,
Minister van Landbou-ekonomie
en -bemarking.

BYLAE.

1. (a) Ten opsigte van die tydperk van lewerings vanaf 9 November 1964 tot 20 Desember 1964, moet elke produsent op 'n kennisgewingvorm in die vorm voorgeskryf in Aanhangsel I hierby, kennis gee aan die Sagtevrugteraad, Posbus 1298, Kaapstad, op of voor Saterdag, 24 Oktober 1964, van die totale hoeveelheid van elke verpakking appelkose, perskes, pruime, druiwe, pere en appels, bestem vir die uitvoer vir verkoop deur genoemde Raad, wat hy van voorneme is om aan genoemde Raad te lewer gedurende elkeen van die weke van Maandag tot Sondag (albei dae ingesluit) aangedui in die tweede kolom van Tabel I hierby onder die ondertitel „Eerste ses weke” en benaam en genommier soos aangedui in die derde kolom.

(b) Ten opsigte van die tydperk van lewerings vanaf 21 Desember 1964 tot 14 Februarie 1965, moet elke produsent op 'n kennisgewingvorm in die vorm voorgeskryf

ANNEXURE.

From Deciduous Fruit Board.

Permit No. _____

PERMIT.

TO INTRODUCE DECIDUOUS FRUIT INTO THE TABLE BAY
DOCKS AREA OR THE PORT ELIZABETH DOCKS AREA.

To

--	--

Week ending on.	Intake Week No.	Kind and Pack.	No. of Packages.

You are hereby authorised to introduce *only the above-stated number of packages* of the kinds of deciduous fruit shown and intended for export for sale by the Deciduous Fruit Board, into the Table Bay Docks area/Port Elizabeth Docks area* during the week stated above.

This permit is issued subject to the conditions prescribed by Government Notice No. R. 1349 of the 28th August, 1964, and it serves as notification that any other authorisation issued by the Deciduous Fruit Board in respect of deliveries during the above-stated week of fruit intended for export for sale by the said Board, is hereby cancelled.

per pro Deciduous Fruit Board,

General Manager.

* Delete area not applicable.

R. 1349.]

[28 August 1964.

DECIDUOUS FRUIT SCHEME.

NOTICE BY PRODUCERS OF DELIVERIES FOR
EXPORT.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister of Agricultural Economics and Marketing, hereby make known that the Deciduous Fruit Board, referred to in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation No. R. 288 of 1962, has, in terms of section 22 of that scheme and with my approval, prescribed the requirement set out in the Schedule hereto in connection with notice to be given by producers to the said Board in respect of certain fruit which they intend to deliver to the said Board for export for sale by the said Board.

And I hereby further make known that the said requirement shall come into operation on the date of publication hereof.

Government Notice No. R. 1461 of 1963 is hereby withdrawn.

D. C. H. UYS,
Minister of Agricultural Economics
and Marketing.

SCHEDULE.

1. (a) In respect of the period of deliveries from 9th November, 1964, to 20th December, 1964, each producer shall, on a Notification Form in the form prescribed in Annexure I hereto, give notice to the Deciduous Fruit Board, P.O. Box 1298, Cape Town, on or before Saturday, 24th October, 1964, of the total quantity of each pack of apricots, peaches, plums, grapes, pears and apples, intended for export for sale by the said Board, which he intends to deliver to the said Board during each of the weeks from Monday to Sunday (both days included) specified in the second column of Table I hereto under the sub-heading “First six weeks” and named and numbered as shown in the third column.

(b) In respect of the period of deliveries from 21st December, 1964, to 14th February, 1965, each producer shall, on a notification form in the form prescribed in

in Aanhangsel I hierby, kennis gee aan die Sagtevrugte-raad, Posbus 1298, Kaapstad, op of voor Saterdag, 14 November 1964, van die totale hoeveelheid van elke verpakking appelkose, perskes, pruime, druiwe, pere en appels, bestem vir uitvoer vir verkoop deur genoemde Raad, wat hy van voorneme is om aan genoemde Raad te lewer gedurende elkeen van die weke van Maandag tot Sondag (albei dae ingesluit) aangedui in die tweede kolom van Tabel I hierby onder die ondertitel „Tweede agt weke” en benaam en genommer soos aangedui in die derde kolom.

(c) Ten opsigte van die tydperk van lewerings vanaf 15 Februarie 1965 tot 6 Junie 1965, moet elke produsent, op 'n kennisgewingsvorm in die vorm voorgeskryf in Aanhangsel II hierby, kennis gee aan die Sagtevrugte-raad, Posbus 1298, Kaapstad, op of voor die Saterdag aangedui in die eerste kolom van Tabel II hierby, van die totale hoeveelheid van elke verpakking pruime, druiwe, pere en appels, bestem vir uitvoer vir verkoop deur genoemde Raad, wat hy van voorneme is om aan genoemde Raad te lewer gedurende die week van Maandag tot Sondag (albei dae ingesluit) aangedui in die tweede kolom reg teenoor die betrokke Saterdag in die eerste kolom en benaam en genommer soos aangedui in die derde kolom van Tabel II.

TABEL I.

TYE VAN KENNISGEWING EN TYDPERKE VAN AFLEWERINGS VAN APPELKOSE, PERSKES, PRUIE, DRUIWE, PERE EN APPELS.

Saterdag waarop of waarvoor kennisgewingsvorm (sien Aanhangsel I) deur die Raad ontvang moet word.	Week waartydens lewerings aan die Raad van hoeveelhede sagtevrugte, bestem vir uitvoer deur die Raad, bedoel is om te geskied.	Inname-week-no.
	Van _____ tot _____ (albei datums ingesluit) <i>Eerste ses weke.</i>	
1964.	9 Nov.-15 Nov. 1964.....	45
24 Oktober.....	16 Nov.-22 Nov. 1964.....	46
	23 Nov.-29 Nov. 1964.....	47
	30 Nov.-6 Des. 1964.....	48
	7 Des.-13 Des. 1964.....	49
	14 Des.-20 Des. 1964.....	50
	<i>Tweede agt weke.</i>	
14 November.....	21 Des.-27 Des. 1964.....	51
	28 Des.-3 Jan. 1965.....	52
	4 Jan.-10 Jan. 1965.....	1
	11 Jan.-17 Jan. 1965.....	2
	18 Jan.-24 Jan. 1965.....	3
	25 Jan.-31 Jan. 1965.....	4
	1 Feb.-7 Feb. 1965.....	5
	8 Feb.-14 Feb. 1965.....	6

TABEL II.

TYE VAN KENNISGEWING EN TYDPERKE VAN AFLEWERINGS VAN PRUIE, DRUIWE, PERE EN APPELS.

Saterdag waarop of waarvoor Kennisgewingsvorm (sien Aanhangsel II) deur die Raad ontvang moet word.	Week waartydens lewerings aan die Raad van hoeveelhede pruime, druiwe, pere en appels, bestem vir uitvoer deur die Raad, bedoel is om te geskied.	Inname-week-no.
	Van _____ 1965. tot _____ (albei dae ingesluit)	
19 Des. 1964.....	15 Feb.-21 Feb.	7
26 Des. 1964.....	22 Feb.-28 Feb.	8
2 Jan. 1965.....	1 Maart-7 Maart.....	9
9 Jan. 1965.....	8 Maart-14 Maart.....	10
16 Jan. 1965.....	15 Maart-21 Maart.....	11
23 Jan. 1965.....	22 Maart-28 Maart.....	12
30 Jan. 1965.....	29 Maart-4 April.....	13
6 Feb. 1965.....	5 April-11 April.....	14
13 Feb. 1965.....	12 April-18 April.....	15
20 Feb. 1965.....	19 April-25 April.....	16
27 Feb. 1965.....	26 April-2 Mei.....	17
6 Maart 1965.....	3 Mei-9 Mei.....	18
13 Maart 1965.....	10 Mei-16 Mei.....	19
20 Maart 1965.....	17 Mei-23 Mei.....	20
27 Maart 1965.....	24 Mei-30 Mei.....	21
3 April 1965.....	31 Mei-6 Junie.....	22

Annexure I hereto, give notice to the Deciduous Fruit Board, P.O. Box 1298, Cape Town, on or before Saturday, 14th November 1964, of the total quantity of each pack of apricots, peaches, plums, grapes, pears and apples, intended for export for sale by the said Board, which he intends to deliver to the said Board during each of the weeks from Monday to Sunday (both days included) specified in the second column of Table I hereto under the sub-heading “Second eight weeks” and named and numbered as shown in the third column.

(c) In respect of the period of deliveries from 15th February, 1965, to 6th June, 1965, each producer shall, on a notification form in the form prescribed in Annexure II hereto, give notice to the Deciduous Fruit Board, P.O. Box 1298, Cape Town, on or before the Saturday specified in the first column of Table II hereto, of the total quantity of each pack of plums, grapes, pears and apples, intended for export for sale by the said Board, which he intends to deliver to the said Board during the week from Monday to Sunday (both days included) specified in the second column directly opposite the relevant Saturday in the first column and named and numbered as shown in the third column of Table II.

TABLE I.

TIMES OF NOTIFICATION AND PERIODS OF DELIVERIES FOR APRICOTS, PEACHES, PLUMS, GRAPES, PEARS AND APPLES.

Saturday on or before which notification form (see Annexure I) must be received by the Board.	Week during which deliveries to the Board of quantities of deciduous fruit, intended for export by the Board, are intended to take place.	Intake Week No.
	From _____ to _____ (both days included)	
1964.	<i>First six weeks.</i>	
24th October.....	9th Nov.-15th Nov., 1964.....	45
	16th Nov.-22nd Nov., 1964.....	46
	23rd Nov.-29th Nov., 1964.....	47
	30th Nov.-6th Dec., 1964.....	48
	7th Dec.-13th Dec., 1964.....	49
	14th Dec.-20th Dec., 1964.....	50
	<i>Second eight weeks.</i>	
14th November....	21st Dec.-27th Dec., 1964.....	51
	28th Dec.-3rd Jan., 1965.....	52
	4th Jan.-10th Jan., 1965.....	1
	11th Jan.-17th Jan., 1965.....	2
	18th Jan.-24th Jan., 1965.....	3
	25th Jan.-31st Jan., 1965.....	4
	1st Feb.-7th Feb., 1965.....	5
	8th Feb.-14th Feb., 1965.....	6

TABLE II.

TIMES OF NOTIFICATION AND PERIODS OF DELIVERIES FOR PLUMS, GRAPES, PEARS AND APPLES.

Saturday on or before which Notification Form (see Annexure II) must be received by the Board.	Week during which deliveries to the Board of quantities of plums, grapes, pears or apples, intended for export by the Board, are intended to take place.	Intake Week No.
	1965.	
	From _____ to _____ (both days included)	
19th Dec., 1964....	15th Feb.-21st Feb.	7
26th Dec., 1964....	22nd Feb.-28th Feb.	8
2nd Jan., 1965....	1st March-7th March.....	9
9th Jan., 1965....	8th March-14th March.....	10
16th Jan., 1965....	15th March-21st March.....	11
23rd Jan., 1965....	22nd March-28th March.....	12
30th Jan., 1965....	29th March-4th April.....	13
6th Feb., 1965....	5th April-11th April.....	14
13th Feb., 1965....	12th April-18th April.....	15
20th Feb., 1965....	19th April-25th April.....	16
27th Feb., 1965....	26th April-2nd May.....	17
6th March, 1965..	3rd May-9th May.....	18
13th March, 1965..	10th May-16th May.....	19
20th March, 1965..	17th May-23rd May.....	20
27th March, 1965..	24th May-30th May.....	21
3rd April, 1965...	31st May-6th June.....	22

2. In hierdie Bylae het die woord "produsent" die betekenis wat daaraan geheg is in artikels 2 en 27 van die Sagtevrugteskema, gepubliseer by Proklamasie No. R. 288 van 1962.

NOTA.—Afskrifte van die Kennisgewingvorme voorgeskryf in die Aanhangsels hierby kan verkry word van die Sagtevrugteraad, Millstraat 16 (Posbus 1298), Kaapstad.

AANHANGSEL I.

Aan die Sagtevrugteraad.
KENNISGEWINGVORM.

BELANGRIK.

Moet deur:—

Die Sagtevrugteraad,
Posbus 1298,
KAAPSTAD.

ontvang word op of voor Saterdag _____ 1964

Ek, []

(Druk u persoonlike rubberstempel hier.)

gee hiermee kennis dat ek voornemens is om gedurende elkeen van die weke hieronder genoem, aan die Sagtevrugteraad te lewer, by die Tafelbaai-dokkegebied/Port Elizabeth-dokkegebied*, die hoeveelhede sagtevrugte, bestem vir uitvoer vir verkoop deur genoemde Raad, teenoor die betrokke week hierdonder aangedui.

GETAL HOUERS WAT VIR UITVOER GELEWER SAL WORD*

Week eindigende op.	Inname-week-no.	(1) Appel-koos-plat-kissies.	(2) Perske-plat-kissies.	(3) Pruim E/L-kissies.	(4) Pruim D/L-kissies.	(5) Druwe-kissies.	(6) Peer-kiste.	(7) Appel-houers.

Datum _____

Handtekening van produsent of
gemagtigde verteenwoordiger.

* Skrap gebied wat nie van toepassing is nie.

AANHANGSEL II.

Aan die Sagtevrugteraad.
KENNISGEWINGVORM.

BELANGRIK.

Moet deur:—

Die Sagtevrugteraad,
Posbus 1298,
KAAPSTAD.

ontvang word op of voor Saterdag _____ 1964.

Ek, []

(Druk u persoonlike rubberstempel hier.)

gee hiermee kennis dat ek voornemens is om gedurende die week hieronder genoem, aan die Sagtevrugteraad te lewer, by die Tafelbaai-dokkegebied/Port Elizabeth-dokkegebied*, die ondergenoemde hoeveelhede pruime, druiwe, pere en appels, bestem vir uitvoer vir verkoop deur genoemde Raad.

GETAL HOUERS WAT VIR UITVOER GELEWER SAL WORD.

Week eindigende op.	Inname-week-no.	(4) Pruim, D/L-kissies.	(5) Druwe-kissies.	(6) Peer-kiste.	(7) Appel-houers.

Datum _____

Handtekening van produsent of
gemagtigde verteenwoordiger.

* Skrap gebied wat nie van toepassing is nie.

2. In this Schedule the word "producer" shall have the meaning assigned thereto in sections 2 and 27 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation No. R. 288 of 1962.

NOTE.—Copies of the Notification Forms prescribed in the Annexures hereto may be obtained from the Deciduous Fruit Board, 16 Mill Street (P.O. Box 1298), Cape Town.

ANNEXURE I.

To the Deciduous Fruit Board.
NOTIFICATION FORM.

IMPORTANT.

To be received by:—

The Deciduous Fruit Board,
P.O. Box 1298,
CAPE TOWN.

on or before Saturday _____ 1964.

I, []

(Impress your personal rubber stamp here.)

hereby give notice that I intend to deliver, during each of the weeks stated hereunder, to the Deciduous Fruit Board, at the Table Bay Docks area/Port Elizabeth Docks area*, the quantities of deciduous fruit intended for export for sale by the said Board stated opposite the relevant week hereunder.

NUMBER OF PACKAGES TO BE DELIVERED FOR EXPORT.

Week ending on.	Intake Week No.	(1) Apricot Trays.	(2) Peach Trays.	(3) Plum S/L Trays.	(4) Plum D/L Trays.	(5) Grape Boxes.	(6) Pear Cases.	(7) Apple Packages.

Date _____

Signature of Producer or
Authorised Representative.

* Delete area not applicable.

ANNEXURE II.

To the Deciduous Fruit Board.
NOTIFICATION FORM.

IMPORTANT.

To be received by:—

The Deciduous Fruit Board,
P.O. Box 1298,
CAPE TOWN.

on or before Saturday _____ 1964.

I, []

(Impress your personal rubber stamp here.)

hereby give notice that I intend to deliver, during the week stated hereunder, to the Deciduous Fruit Board, at the Table Bay Docks area/Port Elizabeth Docks area*, the understated quantities of plums, grapes, pears and apples intended for export for sale by the said Board.

NUMBER OF PACKAGES TO BE DELIVERED FOR EXPORT.

Week ending on.	Intake Week No.	(4) Plum, D/L Trays.	(5) Grape Boxes.	(6) Pear Cases.	(7) Apple Packages.

Date _____

Signature of Producer or
Authorised Representative.

* Delete area not applicable.

No. R. 1350.]

[28 Augustus 1964.]

SAGTEVRUGTESKEMA.

BEHEER VAN PERE VAN DIE VARIËTEIT BON CHRETIEN IN KISTE VERPAK EN BESTEM VIR UITVOER.

Kragtens subartikel (1) van artikel *nege-en-twintig* van die *Bemarkingswet, 1937* (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking, hierby bekend dat die Sagtevrugteraad, genoem in artikel 3 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 288 van 1962, kragtens die bevoegdheid aan die Raad verleen deur artikel 17 van daardie Skema, en met my goedkeuring, die verbodsbepalings in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het;

En voorts maak ek hierby bekend dat genoemde verbodsbepalings op die datum van publikasie van hierdie kennisgewing in werking tree.

Goewermentskennisgewing No. 1699 van 1963 word hierby herroep.

D. C. H. UYS,
Minister van Landbou-ekonomie
en -bemarking.

BYLAE.

1. (1) Onderworpe aan die bepalinge van subklousule (2) mag niemand enige pere van die variëteit Bon Chretien, in die beheerde gebied geproduseer, uitvoer nie behalwe op gesag van 'n permit wat deur die Raad uitgereik is, of andersins as ooreenkomstig die voorwaardes waaronder so 'n permit uitgereik is.

(2) Die bepalinge van subklousule (1) is nie ten opsigte van enige pere in daardie subklousule beskryf wat per spoor, pad of lug uitgevoer word vir verkoop in enige van die buitengrensegebiede in Afrika, van toepassing nie.

2. Aansoek om 'n permit om pere in klousule 1 van hierdie Bylae beskryf deur bemiddeling van die Raad vir verkoop uit te voer, moet gedoen word op 'n aansoekvorm in die vorm voorgeskryf in Aanhangsel I hierby, wat die Sagtevrugteraad, Posbus 1298, Kaapstad moet bereik op of voor Saterdag, 17 Oktober 1964.

3. 'n Permit om pere in klousule 1 van hierdie Bylae beskryf, deur bemiddeling van die Raad vir verkoop uit te voer, moet in die vorm wees voorgeskryf in Aanhangsel II hierby en word uitgereik onderworpe aan die volgende voorwaardes:—

- (a) Dat die Raad die reg sal hê om die hoeveelheid gespesifiseer in 'n permit ten opsigte van enige seisoen, te vermeerder of te verminder;
- (b) dat die hoeveelheid gespesifiseer in 'n permit of enige gedeelte daarvan, ten opsigte van enige seisoen, onderworpe aan die bepalinge van Goewermentskennisgewing No. R. 1349 van 28 Augustus 1964, of enige wysiging daarvan, oordraagbaar is van een produsent na 'n ander;
- (c) dat 'n aansoekvorm, genoem in klousule 2 van hierdie Bylae, behoorlik voltooi en met 'n skatting van die totale oes pere van die variëteit Bon Chretien, in tonne van 2,000 pond, daarin vervat, deur die Raad ontvang is op of voor die datum wat vir daardie doel deur die Raad bepaal is;
- (d) dat die hoeveelheid gespesifiseer in 'n permit aan die Raad gelewer moet word by die innamepunte wat vir daardie doel deur die Raad aangewys is;
- (e) dat enige hoeveelhede wat in oorskryding van die hoeveelheid in 'n permit gespesifiseer, gelewer word, beskou mag word as gelewer vir die doel van verwerking en op koste van die produsent wat sodanige oorskrydingshoeveelhede gelewer het, op

No. R. 1350.]

[28 August 1964.]

DECIDUOUS FRUIT SCHEME.

CONTROL OF PEARS OF THE VARIETY BON CHRETIEN PACKED IN CASES AND INTENDED FOR EXPORT.

In terms of sub-section (1) of section *twenty-nine* of the *Marketing Act, 1937* (Act No. 26 of 1937), as amended, I, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister of Agricultural Economics and Marketing hereby make known that the Deciduous Fruit Board, referred to in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation No. R. 288 of 1962, has, under the powers vested in it by section 17 of that Scheme, and with my approval, imposed the prohibitions set out in the Schedule hereto;

And, I do hereby further make known that the said prohibitions shall become operative on the date of publication of this notice.

Government Notice No. 1699 of 1963 is hereby withdrawn.

D. C. H. UYS,
Minister of Agricultural Economics
and Marketing.

SCHEDULE.

1. (1) Subject to the provisions of sub-clause (2), no person shall export any pears of the variety Bon Chretien, produced in the controlled area, except under the authority of a permit issued by the Board or otherwise than in accordance with the conditions subject to which such permit is issued.

(2) The provisions of sub-clause (1) shall not apply in respect of any pears described in that sub-clause exported by rail, road or air for sale in any of the overborder territories in Africa.

2. Application for a permit to export pears described in clause 1 of this Schedule for sale through the Board, shall be made on an application form in the form prescribed in Annexure I hereto which must reach the Deciduous Fruit Board, P.O. Box 1298, Cape Town, on or before Saturday, 17th October, 1964.

3. A permit to export pears described in clause 1 of this Schedule for sale through the Board, shall be in the form prescribed in Annexure II hereto and shall be issued subject to the following conditions:—

- (a) That the Board shall have the right to increase or decrease the quantity specified in a permit in respect of any season;
- (b) that the quantity specified in a permit, or any part thereof, in respect of any season, shall, subject to the provisions of Government Notice No. R. 1349 of 28th August, 1964, or any amendment thereof, be transferable from one producer to another;
- (c) that an application form, referred to in clause 2 of this Schedule, duly completed and containing an estimate of the total crop of pears of the variety Bon Chretien, in tons of 2,000 lb., has been received by the Board on or before the date determined for that purpose by the Board;
- (d) that the quantity specified in a permit shall be delivered to the Board at the intake points nominated for that purpose by the Board;
- (e) that any quantities delivered in excess of the quantity specified in a permit may be regarded as having been delivered for the purpose of processing and may be graded, marked and repacked by the Board or by a person appointed by the Board at the cost

'n manier wat deur die Raad of by regulasie kragtens die Wet vir lewering van pere wat vir verwerking bestem is, voorgeskryf is, deur die Raad of deur 'n persoon wat deur die Raad aangestel is, gegradeer, gemerk en herverpak mag word.

4. Elke uitdrukking waaraan 'n betekenis geheg is in die Bemerkingswet 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, het dieselfde betekenis wanneer dit in hierdie kennisgewing gebruik word; voorts, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“Raad”, die Sagtevrugteraad genoem in artikel 3 van die Skema;

“Beheerde Gebied”, die distrikte Bellville, Caledon, Ceres, George, Humansdorp, Knysna, Malmesbury, Montagu, Paarl, Piketberg, Robertson, Somerset-Wes, Stellenbosch, Swellendam, Tulbagh, Uniondale, Wellington, Worcester en Wynberg;

“produsent”, dieselfde as in artikels 2 en 27 van die Skema;

“Skema”, die Sagtevrugteskema afgekondig by Proklamasie No. R. 288 van 1962;

“sagtevrugteseisoen”, ten opsigte van pere van die variëteit Bon Chretien, die tydperk wat op 1 November van elke jaar begin en op 31 Maart van die volgende jaar ten einde loop.

OPMERKING.—Afskrifte van die aansoekvorm voorgeskryf in Aanhangsel I hierby kan verkry word van die Sagtevrugteraad, Posbus 1298 (Millstraat 16), Kaapstad.

AANHANGSEL I.

Aansoekvormno. _____

Aan: Sagtevrugteraad.

A.—AANSOEK OM PERE VAN DIE VARIËTEIT BON CHRETIEN, IN KISTE VERPAK, GEDURENDE DIE SEISOEN DEUR BEMIDDELING VAN DIE RAAD VIR VERKOOP UIT TE VOER.

Ek, (Druk u persoonlike rubberstempel hier.)

doen hiermee, onderworpe aan die voorwaardes van Goewermenskennisgewing No. R. 1349 van 28 Augustus 1964, aansoek om 'n permit om die ondergenoemde hoeveelhede pere van die variëteit Bon Chretien in kiste verpak en bestem vir uitvoer vir verkoop deur bemiddeling van die Raad, gedurende bogemelde seisoen uit te voer.

E. (6) 4.

Kiste.

B.—SKATTING VAN TOTALE OES PERE VAN DIE VARIËTEIT BON CHRETIEN VIR DIE SEISOEN

Ek skat my totale oes pere van die variëteit Bon Chretien, alle grade inbegrepe, gedurende die seisoen _____ op:

In tonne van 2,000 pond.

Datum _____

Naamtekening van produsent of sy
behoorlik gemagtigde verteenwoordiger.

OPMERKINGS.—1. Volgens die Raad se registers is die totale hoeveelheid Bon Chretien-pere van alle grade wat onder Rekeningnummer _____ aan die Raad gelewer is, _____ ton.

2. HIERDIE AANSOEK MOET DIE RAAD BEREIK OP OF VOOR SATERDAG, 17 OKTOBER 1964.

of the producer who delivered such excess quantities, in a manner prescribed by the Board or by regulation under the Act, for the delivery of pears intended for processing.

4. Every expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, bears the same meaning when used in this notice; further, unless inconsistent with the context—

“Board” means the Deciduous Fruit Board referred to in section 3 of this Scheme;

“Controlled Area” means the Districts of Bellville, Caledon, Ceres, George, Humansdorp, Knysna, Malmesbury, Montagu, Paarl, Piketberg, Robertson, Somerset West, Stellenbosch, Swellendam, Tulbagh, Uniondale, Wellington, Worcester and Wynberg;

“producer” has the meaning assigned thereto in sections 2 and 27 of the Scheme;

“Scheme” means the Deciduous Fruit Scheme promulgated under Proclamation No. R. 288 of 1962;

“fresh fruit season” means, in relation to pears of the variety Bon Chretien, the period commencing on 1st November every year and ending on 31st March of the following year.

NOTE.—Copies of the application form prescribed in Annexure I hereto may be obtained from the Deciduous Fruit Board, P.O. Box 1298 (16 Mill Street), Cape Town.

ANNEXURE I.

Application Form No. _____

To: Deciduous Fruit Board.

A.—APPLICATION TO EXPORT PEARS OF THE VARIETY BON CHRETIEN PACKED IN CASES FOR SALE THROUGH THE BOARD DURING SEASON

I, (Impress your personal rubber stamp here.)

hereby apply for a permit subject to the conditions of Government Notice No. R. 1349 of the 28th August, 1964, to export the following quantities of pears of the variety Bon Chretien packed in cases and intended for export for sale through the Board, during the season, stated above.

E. (6) 4.

Cases.

B.—ESTIMATE OF TOTAL CROP OF PEARS OF THE VARIETY, BON CHRETIEN FOR SEASON

I estimate my total crop of pears of the variety Bon Chretien, all grades included, during season _____, to be:

In Tons of 2,000 lb.

Date _____

Signature of Producer or his duly authorised representative.

NOTES.—1. According to the Board's records, the total quantity of Bon Chretien pears of all grades delivered to the Board under Account Number _____, amounted to _____ tons.

2. THIS APPLICATION MUST REACH THE BOARD ON OR BEFORE SATURDAY, 17th OCTOBER, 1964.

AANHANGSEL II.

Van: Sagtevrugteraad. Permit No. _____

PERMIT.

OM PERE VAN DIE VARIËTEIT BON CHRETIEN IN KISTE
VERPAK DEUR BEMIDDELING VAN DIE RAAD VIR
VERKOOP UIT TE VOER.

Aan		
Seisoen.	Verpakking.	Getal kiste.

U word hiermee gemagtig om slegs bogenoemde getal kiste pere van die variëteit Bon Chretien, bestem vir uitvoer vir verkoop deur bemiddeling van die Raad, gedurende bogemelde seisoen uit te voer. Hierdie permit word uitgereik onderworpe aan die voorwaardes voorgeskryf by Goewermenskennisgewing No. R. 1349 van 28 Augustus 1964, en dit dien as kennisgewing dat enige ander magtiging (uitgesonderd dié ten opsigte van die inbring van sagtevrugte in die Tafelbaai- of Port Elizabeth-dokkegebied) wat deur die Sagtevrugteraad uitgereik is ten opsigte van pere van die variëteit Bon Chretien in kiste verpak en bestem vir uitvoer vir verkoop deur bemiddeling van die Raad gedurende bogemelde seisoen, hiermee gekanselleer word.

per pro SAGTEVRUGTERAAD,

Hoofbestuurder.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 1335.] [28 Augustus 1964.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

HERNUWING VAN OOREENKOMS VIR DIE TEE-KAMER-, RESTAURANT- EN VERVERSINGS-BEDRYF, PRETORIA.

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby kragtens subparagraaf (ii) van paragraaf (a) van subartikel (4) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat die bepalings van Goewermenskennisgewing No. 170 van 30 Junie 1961, van krag is vir 'n verdere tydperk van ses maande vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

No. R. 1344.] [28 Augustus 1964.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

KLEINHANDEL VLEISBEDRYF, WITWATERSRAND.—VERLENGING VAN OOREENKOMS.

Namens die Minister van Arbeid, verleng ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby kragtens subparagraaf (i) van paragraaf (a) van subartikel (4) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, die tydperke vasgestel in Goewermenskennisgewings Nos. 1100, 1117, 572, R. 1660 en R. 619 van onderskeidelik 17 Julie 1959, 13 Julie 1962, 26 April 1963, 25 Oktober 1963 en 24 April 1964, met 'n verdere tydperk van nege maande.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

ANNEXURE II.

From: Deciduous Fruit Board. Permit No. _____

PERMIT.

TO EXPORT PEARS OF THE VARIETY BON CHRETIEN
PACKED IN CASES FOR SALE THROUGH THE BOARD.

To		
Season.	Pack.	Number of Cases.

You are hereby authorised to export only the above-stated number of cases of pears of the variety Bon Chretien intended for export for sale through the Board, during the above-stated season. This permit is issued subject to the conditions prescribed by Government Notice No. R. 1349 of the 28th August, 1964, and it serves as notification that any other authorisation (excluding that in respect of the introduction of deciduous fruit into the Table Bay and Port Elizabeth Docks areas) issued by the Deciduous Fruit Board in respect of pears of the variety Bon Chretien packed in cases and intended for export for sale through the Board during the above-stated season, is hereby cancelled.

per pro DECIDUOUS FRUIT BOARD,

General Manager.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 1335.] [28 August 1964.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

RENEWAL OF AGREEMENT FOR THE TEA-ROOM, RESTAURANT AND CATERING TRADE, PRETORIA.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby in terms of sub-paragraph (ii) of paragraph (a) of sub-section (4) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare the provisions of Government Notice No. 170 of the 30th June, 1961, to be effective for a further period of six months as from the date of publication of this notice.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

No. R. 1344.] [28 August 1964.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

RETAIL MEAT TRADE, WITWATERSRAND.—EXTENSION OF AGREEMENT.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby in terms of sub-paragraph (1) of paragraph (a) of sub-section (4) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, extend by a further period of nine months, the periods fixed in Government Notices Nos. 1100, 1117, 572, R. 1660 and R. 619 of the 17th July, 1959, 13th July, 1962, 26th April, 1963, 25th October, 1963 and 24th April, 1964, respectively.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

No. R. 1345.]

[28 Augustus 1964.]

LOONWET, No. 5 VAN 1957.

LOONVASSTELLING No. 254.

KOMMERSIËLE DISTRIBUSIEBEDRYF, KLEINER DORPE.

Onderstaande verbeterings aan Goewermentskennisgewing No. R. 1250 van 14 Augustus 1964, word gepubliseer:—

In die Afrikaanse teks.

Vervang die woord „Fairlands” waar dit ook al in hierdie teks verskyn, deur die woord „Fairland”.

Klousule 2.—Woordomskrywing.

„Algemene werker”.

(a) *Item* (10).—Vervang die woord „mate” deur die woord „mote”.

(b) *Item* (31).—Vervang die woord „was” deur die woord „wat”.

„Winkel”.

In die slotparagraaf vervang die woord „daarvan” waar dit tussen die woorde „gedeelte” en „die” verskyn, deur die woord „waarvan”.

„Winkelassistent”.

Vervang die afkorting „bv.” deur die woord „by.”.

Klousule 3.—Besoldiging.

Subklousule (1) (a) (ii).—Vervang die syfer „8.00” waar dit in die laaste kolom verskyn, deur die syfer „80.00”.

Klousule 5.

Subklousule (9)—*Voorbehoudsbepaling*.—Voeg die woorde „teen ’n tarief” in tussen die volgende woorde:—

(a) „ontvang” en „van”; en

(b) „loon” en „van”.

Klousule 6.—Jaarlikse verlof.

(a) *Subklousule* (2).—Vervang die woord „inagneming” deur die woord „inagneming” in paragraaf (v).

(b) *Subklousule* (7).—Vervang die woord „tydperk” waar dit in die inleidende paragraaf verskyn, deur die woord „tydperke”.

Klousule 8.—Openbare vakansiedae en Sondae.

Subklousule (4).—Voeg die woorde „teen ’n tarief” in tussen die woorde „loon” en „van”.

Klousule 9.—Stukwerk, kommissiewerk en kommissie op verkope.

(a) *Subklousule* (1).—Voeg die woord „wat” in tussen die woorde „tariewe” en „volgens”.

(b) *Subklousule* (5).—Skrap die woord „vir” waar dit voor die woord „so” in paragraaf (a) verskyn.

Klousule 10.—Getelsverhouding.

Subklousule (6).—Vervang die woord „winkelassistent” waar dit vir die eerste maal voorkom, deur die woord „winkelhulp” en die woord „winkelassistent” deur die woord „winkelhulpe”.

In die Engelse teks.

Vervang die woord „Fairlands” waar dit ook al in hierdie teks verskyn, deur die woord „Fairland”.

Klousule 2.—„Definitions”.

„Establishment”.

Vervang die woord „commercial” deur die woord „Commercial”.

Klousule 4 (6).—„Deductions”.

In paragraaf (e) vervang die woord „of” waar dit tussen die woorde „location” en „Native” verskyn, deur die woord „or”.

No. R. 1345.]

[28 August 1964.]

WAGE ACT, No. 5 OF 1957.

WAGE DETERMINATION No. 254.

COMMERCIAL DISTRIBUTIVE TRADE, SMALLER TOWNS.

The following corrections to Government Notice No. R. 1250 of the 14th August, 1964, are published:—

In the Afrikaans Version.

Substitute the word “Fairland” for the word “Fairlands” wherever it appears in this version.

Clause 2.—“Woordomskrywing”.

“Algemene werker”.

(a) *Item* (10).—Substitute the word “mote” for the word “mate”.

(b) *Item* (31).—Substitute the word “wat” for the word “was”.

“Winkel”.

Substitute the word “waarvan” for the word “daarvan” where it appears between the words “gedeelte” and “die” in the final paragraph.

“Winkelassistent”.

Substitute the word “by” for the abbreviation “bv.”.

Clause 3.—“Besoldiging”.

Sub-clause (1) (a) (ii).—Substitute the figure “80.00” for the figure “8.00” where it appears in the last column.

Clause 5.

Sub-clause (9)—*“Voorbehoudsbepaling”*.—Insert the words “teen ’n tarief” between the following words:—

(a) “ontvang” and “van”; and

(b) “loon” and “van”.

Clause 6.—“Jaarlikse verlof”.

(a) *Sub-clause* (2).—Substitute the word “inagneming” for the word “inagnemiing” in paragraph (v).

(b) *Sub-clause* (7).—Substitute the word “tydperke” for the word “tydperk” where it appears in the introductory paragraph.

Clause 8.—“Openbare vakansiedae en Sondae”.

Sub-clause (4).—Insert the words “teen ’n tarief” between the words “loon” and “van”.

Clause 9.—“Stukwerk, kommissiewerk en kommissie op verkope”.

(a) *Sub-clause* (1).—Insert the word “wat” between the words “tariewe” and “volgens”.

(b) *Sub-clause* (5).—Delete the word “vir” where it appears before the word “so” in paragraph (a).

Clause 10.—“Getelsverhouding”.

Sub-clause (6).—Substitute the word “winkelhulp” for the word “winkelassistent” where it appears for the first time and the word “winkelhulpe” for the word “winkelassistent”.

In the English Version.

Substitute the word “Fairland” for the word “Fairlands” wherever it appears in this version.

Clause 2.—Definitions.

“Establishment”.

Substitute the word “Commercial” for the word “commercial”.

Clause 4 (6).—Deductions.

Substitute the word “or” for the word “of” where it appears between the words “location” and “Native” in paragraph (e).

No. R. 1346.] [28 Augustus 1964.
LOONWET, No. 5 VAN 1957.
LOONVASSTELLING No. 253.
VLEISBEDRYF, KLEINER DORPE.

Onderstaande verbeterings aan Goewermentskennisgewing No. R. 1191 van 7 Augustus 1964 word gepubliseer:—

In die Afrikaanse Teks.

Klousule 2 (1).—Woordomskrywings.

Items (liii) en (liv).

(a) Vervang die woord „spekbereider” in beide items deur die woord „spekbereier”.

(b) Vervang die woord „gebruik” in item (liii) deur die woord „verbruik”.

Klousule 6 (7).—Jaarlikse verlof.

Vervang die woord „oor” deur die woord „ook”.

In die Engelse teks.

Klousule 1.—„Area and Scope of Determination”.

Vervang die woord „Volksrus” deur die woord „Volksrust”.

Klousule 3.—„Remuneration”.

Subklousule (1) (a) (ii).

Vervang die syfer „5.00” in die tweede kolom deur die syfer „6.00”.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

No. R. 1336.] [28 Augustus 1964.

Hierby word ingevolge subartikel (4) van artikel *agt* van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950 (Wet No. 44 van 1950), kennis gegee dat die name vervat in die Bylae hiervan geskrap is van die lys wat by Goewermentskennisgewing No. R. 1907 van 16 November 1962 afgekondig is.

Blankes.

Friedman, David.
 Festus, Dora.
 Levenson, Joe.
 Sacks, Betty Ermynttrude Crachley (née Radford).
 Telford, Percy.

Nie-Blankes.

April, John James.
 Benjamin, Phillip.
 Benjamin, Sarah (née Kulsen).
 Dingaen, Douglas.
 George, Kathleen.
 Gouy, George.
 Hlangwane, Jane.
 Izaks, Mans.
 Makuao, Solly.
 Malane, Lot Basilo.
 Mambu, Lawrence.
 Mampane, Zacharia Korapatse.
 Martini, William.
 Mniki, Maxim.
 Mnyani, Robert Temba.
 Monghale, Ismail.
 Mtshotshisa, Frenchen.
 Ngcelwane, Peter.
 Ngxolwane, Emma.
 Ngesi, Benjamin.
 Nomukula, Jackson *alias* Namkula.
 Nqculu, Ellen.
 Nxumalo, Gladman.
 Parekh, Rasikehandra Icharam.
 Patrick, Lucy.
 Rasape, Noah.
 Sebelila, Petrus.
 Shai, Lucas.
 Shekwane, Habakuk.
 Sisam, Stephen Christian.
 Skweyiya, Simon Maxwell Fikele.
 Varachia, Rachid *alias* M. R. Varachia.
 Wentzel, Sarah Johanna.

No. R. 1346.] [28 August 1964.
WAGE ACT, No. 5 OF 1957.
WAGE DETERMINATION No. 253.
MEAT TRADE, SMALLER TOWNS.

The following corrections to Government Notice No. R. 1191 of the 7th August, 1964, are published:—

In the Afrikaans Version.

Clause 2 (1).—“Woordomskrywings”.

Items (liii) and (liv).

(a) Substitute the word “spekbereier” for the word “spekbereider” in both items.

(b) Substitute the word “verbruik” for the word “gebruik” in item (liii).

Clause 6 (7).—“Jaarlikse verlof”.

Substitute the word “ook” for the word “oor”.

In the English Version.

Clause 1.—Area and Scope of Determination.

Substitute the word “Volksrust” for the word “Volksrus”.

Clause 3.—Remuneration.

Sub-clause (a) (ii).

Substitute the figure “6.00” for the figure “5.00” in the second column.

DEPARTMENT OF JUSTICE.

No. R. 1336.] [28 August 1964.

Notice is hereby given in terms of sub-section (4) of section *eight* of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act No. 44 of 1950), that the names contained in the Schedule hereto have been removed from the list published in Government Notice No. R. 1907 of the 16th November, 1962.

Whites.

Friedman, David.
 Festus, Dora.
 Levenson, Joe.
 Sacks, Betty Ermynttrude Crachley (née Radford).
 Telford, Percy.

Non-Whites.

April, John James.
 Benjamin, Phillip.
 Benjamin, Sarah (née Kulsen).
 Dingaen, Douglas.
 George, Kathleen.
 Gouy, George.
 Hlangwane, Jane.
 Izaks, Mans.
 Makuao, Solly.
 Malane, Lot Basilo.
 Mambu, Lawrence.
 Mampane, Zacharia Korapatse.
 Martini, William.
 Mniki, Maxim.
 Mnyani, Robert Temba.
 Monghale, Ismail.
 Mtshotshisa, Frenchen.
 Ngcelwane, Peter.
 Ngxolwane, Emma.
 Ngesi, Benjamin.
 Nomukula, Jackson *alias* Namkula.
 Nqculu, Ellen.
 Nxumalo, Gladman.
 Parekh, Rasikehandra Icharam.
 Patrick, Lucy.
 Rasape, Noah.
 Sebelila, Petrus.
 Shai, Lucas.
 Shekwane, Habakuk.
 Sisam, Stephen Christian.
 Skweyiya, Simon Maxwell Fikele.
 Varachia, Rachid *alias* M. R. Varachia.
 Wentzel, Sarah Johanna.

No. R. 1337.]

[28 Augustus 1964.]

Die volgende aanyullende lys van persone wat ampsdraers, beamptes, lede of aktiewe ondersteuners van die Kommunistiese Party van Suid-Afrika was, opgestel ingevolge sub-artikel (10) van artikel vier van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950 (Wet No. 44 van 1950), soos gewysig, word kragtens subartikel (4) van artikel agt van genoemde Wet in opdrag van die Minister van Justisie afgekondig.

A.	B.	C.	D.	E.	F.
Naam en aliasse. Name and Aliases.	Geboorteplek. Place of Birth.	Beroep ten tyde van lysing. Occupation at Time of Listing.	Huidige bekende beroep. Present Known Occupation.	Adres ten tyde van lysing. Address at Time of Listing.	Huidige bekende adres. Present Known Address.
BLANKES.—WHITES.					
Bernadt, Jean.....	Lithuania/Litauë.....	Huisvrouw/Housewife.....	Huisvrouw/Housewife.....	„Crystal Pool”, Braeheadweg/Road, Kenilworth, distrik/District of Wynberg	„Crystal Pool”, Braeheadweg/Road, Kenilworth, distrik/District of Wyn- berg.
Berrangé, Vernon Celliers.....	Suid-Afrika/South Africa.....	Prokureur/Attorney.....	Advokaat/Advocate.....	5 Edenweg/Road, Bramley, Johannes- burg	Stegi, Swaziland.
Bloom, Harry Saul.....	Suid-Afrika/South Africa.....	Advokaat/Advocate.....	Onbekend/Unknown.....	23 Kelvinweg/Road, Bramley, Johan- nesburg	15 Frognaalweg/Road, Hampstead, Lon- den, Engeland/London, England.
Clark, James.....	Suid-Afrika/South Africa.....	Boukontrakteur/Building Con- tractor	Boukontrakteur/Building Con- tractor	134 Watsoniaweg/Road, Wentworth, Durban	134 Watsoniaweg/Road, Wentworth, Durban.
Clark, (Mrs.) J. (née Leskin Win- ton)	Suid-Afrika/South Africa.....	Huisvrouw/Housewife.....	Huisvrouw/Housewife.....	134 Watsoniaweg/Road, Wentworth, Durban	134 Watsoniaweg/Road, Wentworth, Durban.
Cohn, Gertrude.....	Suid-Afrika/South Africa.....	Huisvrouw/Housewife.....	Navorsingsassistent / Research Assistant, Universiteit van die/ University of the Witwaters- rand, Johannesburg	1 Irisweg/Road, Norwood, Johannes- burg	1 Irisweg/Road, Norwood, Johannes- burg.
Diamond, Israel alias Issy.....	Rusland/Russia.....	Haarkapper/Hairdresser.....	Afgetree/Retired.....	37 Twaalfde Straat/Twelfth Street, Orange Grove, Johannesburg	39 Twaalfde Straat/Twelfth Street, Orange Grove, Johannesburg.
Fleet, Ronald Henry Walter.....	Suid-Afrika/South Africa.....	Vakbondsekretaris/Trade Union Secretary	Vakbondsekretaris/Trade Union Secretary	31 Shakespear House, Commissioner- straat/Street, Johannesburg	18 Roblesgaye, Keelers Place, Durban.
Friedland, Ethel (née Galvin)....	Pole/Poland.....	Winkelassistent/Shop Assistant..	Winkelassistent/Shop Assistant..	66 Tweede Laan/Second Avenue, Bezuïdenhoutvallei/Valley, Johan- nesburg	303 Monte Carlo Heights, hoek van/ cor. of Beatrixlaan/Avenue en/and Alexandrastraat/Street, Berea, Johan- nesburg.
Friedland, Helmut Julius.....	Duitsland/Germany.....	Rekenmeester/Accountant.....	Rekenmeester/Accountant.....	66 Tweede Laan/Second Avenue, Bezuïdenhoutvallei/Valley, Johan- nesburg	303 Monte Carlo Heights, hoek van cor. of Beatrixlaan en/and Alexan- drastraat/Street, Berea, Johannesburg.
Galvin, Isidore.....	Rusland/Russia.....	Haarkapper/Hairdresser.....	Haarkapper/Hairdresser.....	16 Elfde Straat/Eleventh Street, Orange Grove, Johannesburg	1303 Philberta van der Merwestraat/ Street, Hillbrow, Johannesburg.
Gleser, Israel.....	Rusland/Russia.....	Uitruster/Outfitter.....	Uitruster/Outfitter.....	24 Ascotweg/Road, Bertrams, Johan- nesburg	23 Rosemount, 58 Knoxstraat/Street, Waverley, Johannesburg.
Goldblatt, Freda.....	Suid-Afrika/South Africa.....	Huisvrouw/Housewife.....	Huisvrouw/Housewife.....	658 Dinizuluweg/Road, Northcliff, Johannesburg	29A Frognaal, Londen/London, N.W. 3.
Hartheimer, Deborah (ook bekend as/also known as Alex- ander, Dora)	Rusland/Russia.....	Kleremaakster/Dressmaker.....	Winkelbestuurder/Shop Mana- ger	3 Virginiahof/Court, Virginiaalaan/ Avenue, Kaapstad/Cape Town	2 Louiehof/Court, Alexanderweg/Road, Muizenberg.
Huyser, Peter John.....	Suid-Afrika/South Africa.....	Bouer/Builder.....	Pluimveeboer/Poultry Farmer...	184 Ferreirastraat/Street, Kenilworth, Johannesburg	184 Ferreirastraat/Street, Kenilworth, Johannesburg.
Jenner, Isabel Dorris.....	Suid-Afrika/South Africa.....	Onbekend/Unknown.....	Opsigter/Supervisor, Merrievale Occupation Centre for Men- tally Handicapped Children, Port Elizabeth	20 Stanfordweg/Road, Claremont, Kaap/Cape	10 Hunterlaan/Avenue, Port Elizabeth.
Kalk, Margaret Jane (née Thomas)	Suid-Wallis/South Wales.....	Huisvrouw/Housewife.....	Dosent, Universiteit van die/ Lecturer, University of the Witwatersrand	28 Derde Straat/Third Street, Orange Grove, Johannesburg	Tans in Australië/At present in Australia.

A. Naam en aliasse. Name and Aliases.	B. Geboorteplek. Place of Birth.	C. Beroep ten tyde van lysing. Occupation at Time of Listing.	D. Huidige bekende beroep. Present Known Occupation.	E. Adres ten tyde van lysing. Address at Time of Listing.	F. Huidige bekende adres. Present Known Address.
Kaplan, Rebecca.....	Suid-Afrika/South Africa.....	Tikster/Typist.....	Klerk/Clerk.....	3 Tiende Laan/Tenth Avenue, Mayfair, Johannesburg	113 Agste Straat/Eighth Street, Orange Grove, Johannesburg.
Lutz, Walter Patrick Wolfgang...	Duitsland/Germany.....	Onbekend/Unknown.....	Lektor, Universiteit van/Lecturer, University of Sheffield, Londen/London	170 Lovedaystraat/Street, Johannesburg	19 The Grove, Finchley, Londen/London.
Maeyer, Christian Schalk Willem	Suid-Afrika/South Africa.....	Mynbestuurder/Mine Manager..	Vervoerbestuurder / Transport Manager	41 Saundersstraat/Street, Yeoville, Johannesburg	Glendayson, Honeydew, Roodepoort.
Neill, Frederick Charles Harding	Ierland/Ireland.....	Superintendent van Waterwerke/of Waterworks	Tans werkloos/Unemployed....	16 Eloffstraat/Street, Krugersdorp...	15 Libertaswoonstelle/Flats, Krugersdorp.
Podbrey, Joseph Samuel alias Sammy Podbrey	Rusland/Russia.....	Lettersetter/Compositor.....	Lettersetter/Compositor.....	58 Raleighstraat/Street, Yeoville, Johannesburg	22 Churchillaan/Avenue, Mafeking.
Roberts, William John Sydney...	Suid-Afrika/South Africa.....	Klerk/Clerk.....	Besturende Direkteur/Managing Director	32 Forbestraat / Street, Fellside, Johannesburg	32 Forbestraat/Street, Fellside, Johannesburg.
Sachs, Emil Solomon alias Solly Sachs	Rusland/Russia.....	Sekretaris van Klerewerkers-unie/Secretary of the Garment Workers' Union	Onbekend/Unknown.....	50 Donegallaan/Avenue, Greenside, Johannesburg	261 Goldhurst Terrace, Londen/London, N.W. 6.
Schedrin, Jacob alias Jack.....	Rusland/Russia.....	Apteker/Chemist.....	Apteker/Chemist.....	Summer Farm, Doordriftweg/Road, Constantia, Kaap/Cape	5 Weechweg/Road, Londen/London, N.W. 6.
Schedrin, Joan (neë Robinson)...	Suid-Afrika/South Africa.....	Klerk/Clerk.....	Onbekend/Unknown.....	Tokaiweg/Road, Constantia, Kaap/Cape	5 Weechweg/Road, Londen/Londen, N.W. 6.
NIE-BLANKES.—NON-WHITES.					
Gomas, John Stephen.....	Suid-Afrika/South Africa.....	Onbekend/Unknown.....	Kleremaker/Tailor.....	27 Stirlingstraat/Street, Kaapstad/Cape Town	27 Stirlingstraat/Street, Kaapstad/Cape Town.
Kwinana, Rachel.....	Suid-Afrika/South Africa.....	Onderwyseres/Teacher.....	Onderwyseres/Teacher.....	16 Mboyastraat / Street, Kabahlokasie/Location, Uitenhage	10 Agtiende Laan/Eighteenth Avenue, Kabahlokasie/Location, Uitenhage.
Manzi, John Dube.....	Suid-Afrika/South Africa.....	Predikant/Minister of Religion..	Predikant/Minister of Religion..	208 Bellairweg/Road, Mayville, Durban	Swaziland.
Meharchand, Aumparkash.....	Suid-Afrika/South Africa.....	Gesondheidsvoorligter / Health Educator	Joernalis/Journalist.....	Merebank Gesondheidsentrum/Merebank Health Centre	46c Queenstraat/Street, Durban.
Modipane, Henry.....	Suid-Afrika/South Africa.....	Klerk/Clerk.....	Verkoopklerk/Salesman.....	57 Mzankomostraat/Street, Atteridgeville, Pretoria	57 Mzankomostraat/Street, Atteridgeville, Pretoria.
Moola, Ebrahim Ismail.....	Indië/India.....	Biljarttafelmaker/Billiard Table Maker	Afgetree/Retired.....	271 Quarryweg/Road, Springfield, Durban	87 Warwicklaan/Avenue, Durban.
Pather, Krishnasamy Sanoorthi..	Suid-Afrika/South Africa.....	Kroegman/Barman.....	Kroegman/Barman.....	171 Sparksweg/Road, Durban.....	Templesteeg/Lane, Stanger.
Peters, Billy.....	Suid-Afrika/South Africa.....	Kelner/Waiter.....	Kelner/Waiter.....	48 Trimborneweg/Road, Mayville, Durban	48 Trimborneweg/Road, Mayville, Durban.
Phelane, Morchen alias Morgan Phetlane	Suid-Afrika/South Africa.....	Arbeider/Labourer.....	Algemene Handelaar / General Dealer	96 Brandfortlokasie/Location, Brandfort	96 Brandfortlokasie/Location, Brandfort.
Pillay, Virabadren Shunmugan Manickum alias Mannie Pillay	Suid-Afrika/South Africa.....	Pakhuisman/Storeman.....	Pakhuisman/Storeman.....	3 Gauthmaweg/Road, Mayville, Durban.	3 Gauthmaweg/Road, Mayville, Durban.
Selepe, Peter.....	Suid-Afrika/South Africa.....	Kok/Chef.....	Kok/Chef.....	119 Tiende Laan/Tenth Avenue, Alexandra, Johannesburg	1319 Dube, Johannesburg.

No. R. 1339.]

[28 August 1964.]

VERKLARING VAN SEKERE BEAMPTES IN DIENS VAN DIE ORANJE - VRYSTAATSE PROVINSIALE ADMINISTRASIE AS VREDES-BEAMPTES VIR DIE TOEPASSING VAN SUB-ARTIKELS (1) EN (2) VAN ARTIKEL DRIEHONDERD-EN-NEGE BIS VAN DIE STRAF-PROSESWET, 1955 (WET NO. 56 VAN 1955), MET BETREKKING TOT SEKERE MISDRYWE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (3) van artikel *driehonderd-en-nege bis* van die Strafproweswet, 1955 (Wet No. 56 van 1955), verklaar ek BALTHAZAR JOHANNES VORSTER, Minister van Justisie, hierby dat, vir die toepassing van subartikels (1) en (2) van gemelde artikel *driehonderd-en-nege bis*, elke Provinsiale Inspekteur in diens van die Oranje-Vrystaatse Provinsiale Administrasie wat 'n pos in die Algemene B-afdeling van die Staatsdiens beklee, in die regsgebied van gemelde Administrasie geag word 'n vredesbeampte te wees met betrekking tot oortredings van daardie Provinsie se Vermaaklikheidsbelasting en Lisensies Konsolidasie Ordonnansie, 1927 (Ordonnansie No. 9 van 1927), Wielbelasting Konsolidasie Ordonnansie, 1931 (Ordonnansie No. 17 van 1931), Wildbeskermings Ordonnansie, 1937 (Ordonnansie No. 6 van 1937), Honde Konsolidasie Ordonnansie, 1945 (Ordonnansie No. 16 van 1945), Ordonnansie op die Beskerming van Inheemse Flora, 1953 (Ordonnansie No. 7 van 1953), Ordonnansie op Padverkeer, 1956 (Ordonnansie No. 17 van 1956), en Ordonnansie op Visbeskerming, 1964 (Ordonnansie No. 5 van 1964), en oortredings van enige regulasie wat kragtens gemelde Ordonnansies gemaak is: Met dien verstande dat sodanige Provinsiale Inspekteur—

- (a) te alle tye wanneer hy op diens is 'n aanstelling-sertifikaat waarop 'n foto van hom voorkom, in sy besit moet hê en dit op versoek moet toon; en
- (b) indien hy 'n nie-Blanke is, die bevoegdhede beoog deur hierdie verklaring, slegs ten opsigte van nie-Blankes mag uitoefen.

B. J. VORSTER,
Minister van Justisie.

No. R. 1339.]

[28 August 1964.]

DECLARATION OF CERTAIN OFFICERS IN THE EMPLOY OF THE ORANGE FREE STATE PROVINCIAL ADMINISTRATION AS PEACE OFFICERS FOR THE PURPOSES OF SUB-SECTIONS (1) AND (2) OF SECTION *THREE HUNDRED AND NINE BIS* OF THE CRIMINAL PRECEDURE ACT, 1955 (ACT NO. 56 OF 1955), IN RELATION TO CERTAIN OFFENCES.

By virtue of the powers vested in me by sub-section (3) of section *three hundred and nine bis* of the Criminal Procedure Act, 1955 (Act No. 56 of 1955), I, BALTHAZAR JOHANNES VORSTER, Minister of Justice, hereby declare that, for the purposes of sub-sections (1) and (2) of the said section *three hundred and nine bis*, every Provincial Inspector in the service of the Orange Free State Provincial Administration who holds a post in the General B Division of the Public Service, shall, within the area of jurisdiction of the said Administration, be deemed to be a peace officer in relation to contraventions of the Entertainment Tax and Licensing Consolidation Ordinance, 1927 (Ordinance No. 9 of 1927), the Wheel Tax Consolidation Ordinance, 1931 (Ordinance No. 17 of 1931), the Game Protection Ordinance, 1937 (Ordinance No. 6 of 1937), the Dogs Consolidation Ordinance, 1945 (Ordinance No. 16 of 1945), the Native Flora Protection Ordinance, 1953 (Ordinance No. 7 of 1953), the Road Traffic Ordinance, 1956 (Ordinance No. 17 of 1956) and the Fish Preservation Ordinance, 1964 (Ordinance No. 5 of 1964) of that Province, and contraventions of any regulation made under the said Ordinances: Provided that such Provincial Inspector—

- (a) shall at all times while on duty have in his possession a certificate of appointment on which there appears a photograph of himself and which certificate shall be produced on request; and
- (b) if he is a non-White, may exercise the powers contemplated by this declaration in respect of non-Whites only.

B. J. VORSTER,
Minister of Justice.



Wapen van die
Republiek van Suid-Afrika
In Kleure

Groot 11½ duim by 9 duim

Herdruk volgens plan opgemaak
deur die Kollege van Heraldiek

PRYS:

R1.10 per kopie, posvry in die Republiek

R1.15 per kopie, buite die Republiek

Verkrygbaar by die Staatsdrukker
Pretoria en Kaapstad



Republic of South Africa
Coat of Arms
In Colours

Size 11½ inches by 9 inches

Reprinted to design prepared
by the College of Heraldry

PRICE:

R1.10 per copy, post free within the Republic

R1.15 per copy, outside the Republic

Obtainable from the Government Printer
Pretoria and Cape Town

INHOUD.

No.	BLADSY
PROKLAMASIE.	
R. 213. Die Kontrole oor Wyn en Spiritualieë, 1954: Wysiging	1
Departement van Doecane en Aksyns.	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.1310. Doeanewet, 1955: Toelating van Sekere Goedere teen Verminderde Doeaneregte (RD/14)	2
Departement van Volkswelsyn en Pensioene.	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
1338. Wysiging van die Kinderhowereëls en Regulasies: Uitvaardiging Ingevolge die Kinderwet, 1960	5
Kantoor van die Staatsdienskommissie.	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.1351. Staatsdiensregulasies: Wysiging	6
Departement van Gesondheid.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1340. Reëls Betreffende die Vorm en Metode van en die Gelde vir Registrasie van Aptekersleerlingkontrakte	6
R.1347. Die Volksgezondheidswet, 1919: Aansteeke-like Siektes	7
Departement van Landbou-ekonomie en -bemaking.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1348. Sagtevrugteskema: Beheer oor Inbring van Sagtevrugte in Sekere Gebiede	7
R.1349. Sagtevrugteskema: Kennisgewing deur Produsente van Lewerings vir Uitvoer	9
R.1350. Sagtevrugteskema: Beheer van Pere van die Variëteit Bon Chretien in Kiste Verpak en Bestem vir Uitvoer	12
Departement van Arbeid.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1335. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Her-nuwing van Ooreenkoms vir die Tee-kamer-, Restaurant- en Verversings-bedryf, Pretoria	14
R.1344. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Kleinhandelvleisbedryf	14
R.1345. Loonvasstelling No. 254: Kommersiële Distribusiebedryf	15
R.1346. Loonvasstelling No. 253: Vleisbedryf, Kleiner Dorpe	16
Departement van Justisie.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
1336. Wet op die Onderdrukking van Komunisme, 1950: Persone se Name Geskrap van Lys wat by Goewermenskennisgewing No. R. 1907 van 16 November 1962, Afgekondig is	16
1337. Persone Verbied om Byeenkomste by te woon	17
1339. Die Strafproseswet, 1955: Verklaring as Vredesbeampies	19

CONTENTS.

No.	PAGE
PROCLAMATION.	
R. 213. The Wine and Spirits Control Amendment Act, 1954: Amendment	1
Department of Customs and Excise.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R.1310. Customs Act, 1955: Admission of Certain Articles at Reduced Rates of Duty (RD/14)	2
Department of Social Welfare and Pensions.	
GOVERNMENT NOTICE.	
1338. Amendment of the Children's Courts Rules and Regulations made under the Children's Act, 1960	5
Office of the Public Service Commission.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R.1351. Public Service Regulations: Amendment	6
Department of Health.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R.1340. Rules Relating to the Form and Method of and the Fee for the Registration of Contracts of Apprenticeship to Chemists and Druggists	6
R.1347. The Public Health Act, 1919: Infectious Diseases	7
Department of Agricultural Economics and Marketing.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R.1348. Deciduous Fruit Scheme: Control of Introduction of Deciduous Fruit into Certain Areas	7
R.1349. Deciduous Fruit Scheme: Notice by Producers of Deliveries for Export	9
R.1350. Deciduous Fruit Scheme: Control of Pears of the Variety Bon Chretien Packed in Cases and Intended for Export	12
Department of Labour.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R.1335. Industrial Conciliation Act, 1956: Renewal of Agreement for the Tearoom-, Restaurant and Catering Trade, Pretoria	14
R.1344. Industrial Conciliation Act, 1956: Retail Meat Trade	14
R.1345. Wage Determination No. 254: Commercial Distributive Trade	15
R.1346. Wage Determination No. 253: Meat Trade, Smaller Towns	16
Department of Justice.	
GOVERNMENT NOTICES.	
1336. Suppression of Communism Act, 1950: Names removed from the List Published in Government Notice No. R. 1907 of 16th November, 1962	16
1337. Persons Prohibited from Attending Meetings	17
1339. The Criminal Procedure Act, 1955: Declaration as Peace Officers	19

TELEGRAAF TARIWE

BINNELANDSE TELEGRAMME.—(Suid-Afrika en Suidwes-Afrika):—

Gewone:—

Vir eerste 14 woorde of minder.....	20c
Vir elke bykomende woord.....	2c

INTERTERRITORIALE TELEGRAMME:—

Gewone na:—

Basoetoland en Swaziland:—

Vir eerste 12 woorde of minder.....	36c
Vir elke bykomende woord.....	3c

Noord-Rhodesië en Njassaland:—

Vir eerste 12 woorde of minder.....	48c
Vir elke bykomende woord.....	4c

Suid-Rhodesië en Betshoeanaland:—

Vir eerste 12 woorde of minder.....	36c
Vir elke bykomende woord.....	3c

Mosambiek:—

Vir eerste 12 woorde of minder.....	36c
Vir elke bykomende woord.....	3c

TELEGRAPH TARIFFS

INLAND TELEGRAMS.—(South Africa and South West Africa):—

Ordinary:—

For first 14 words or less.....	20c
For each additional word.....	2c

INTERTERRITORIAL TELEGRAMS:—

Ordinary to:—

Basutoland and Swaziland:—

For first 12 words or less.....	36c
For each additional word.....	3c

Northern Rhodesia and Nyasaland:—

For first 12 words or less.....	48c
For each additional word.....	4c

Southern Rhodesia and Bechuanaland:—

For first 12 words or less.....	36c
For each additional word.....	3c

Mozambique:—

For first 12 words or less.....	36c
For each additional word.....	3c

Maak gebruik van die . . .

Posspaarbank!

wat

'n staatswaarborg, strenge geheimhouding
en ongeëwenaarde fasiliteite in verband
met inlaes en opvragings verskaf.

Die rentekoers op inlaes in gewone rekenings
is $2\frac{1}{2}\%$ per jaar.

Op bedrae wat in Spaarbanksertifikate belê
word, is die rente 4% per jaar.

R20,000 kan in Spaarbanksertifikate belê word.

OPEN VANDAG 'N REKENING!

Use the . . .

Post Office Savings Bank

which provides

state security; strict secrecy and unrivalled
facilities for deposits and withdrawals.

Deposits in ordinary accounts earn interest at
 $2\frac{1}{2}\%$ per annum.

Amounts invested in Savings Bank Certificates
earn interest at 4% per annum.

R20,000 may be invested in Savings Bank Cer-
tificates.

OPEN AN ACCOUNT TODAY!

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien $2\frac{1}{2}\%$ rente op die maandelikse balans, waarvan tot R100 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 10c te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Republiek gedoen kan word.

Nie meer as R4,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingelê word nie.

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns $2\frac{1}{2}\%$ interest on the monthly balance, of which interest up to R100 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need to be no more than 10c. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Republic.

Not more than R4,000 may be deposited by one person during a financial year.

Atlas van Suid-Afrika

Omvattende inleiding te-
samen met Statistiese Kaarte
dekkende die volgende:—

Afdeling I.—Relief, Geologie, Mynbou, Grondsoorte, Plantegroei en Visserye.
Afdeling II.—Klimaat en Waterhulpbronne.
Afdeling III.—Bevolking.
Afdeling IV.—Landbou.
Afdeling V.—Nywerhede en Beroepe.
Afdeling VI.—Vervoer.
Afdeling VII.—Buitelandse Handel.

PRYS R18.00

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Atlas of South Africa

Comprehensive introduc-
tion together with Statis-
tical Maps covering the
following:—

Section I.—Relief, Geology, Soils, Vegetation and Fisheries.
Section II.—Climate and Water Resources.
Section III.—Population.
Section IV.—Agriculture.
Section V.—Industries and Occupations.
Section VI.—Transportation.
Section VII.—External Trade.

PRICE R18.00

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

GEOLOGIESE KAART VAN DIE UNIE

Skaal 1/1,000,000 (4 dele)

PRYS R2.00 per stel

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA en KAAPSTAD

GEOLOGICAL MAP OF THE UNION

Scale 1/1,000,000 (4 sheets)

PRICE R2.00 per set

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA and CAPE TOWN

MAANDBULLETIN VAN STATISTIEK

Uitgereik deur die Buro vir Statistiek, Pretoria

Behels 'n omvattende dekking van lopende statistiese inligting oor 'n groot verskeidenheid van ekonomiese en maatskaplike onderwerpe. Elke uitgawe bevat meer as 100 statistiese tabelle asook statistiese bylaes

Prys Republiek van Suid-Afrika 60c per eksemplaar (R6.00 per jaar)
Buiteland - - - - - 75c per eksemplaar (R7.50 per jaar)

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

MONTHLY BULLETIN OF STATISTICS

Issued by the Bureau of Statistics, Pretoria

Contains a comprehensive coverage of current statistical information on a great variety of economic and social subjects. Each issue contains more than 100 statistical tables as well as statistical annexures

Price Republic of South Africa - - 60c per copy (R6.00 per year)
Overseas - - - - - 75c per copy (R7.50 per year)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates